

# TURON



Cortesía de M. Baquero

SEPTIEMBRE

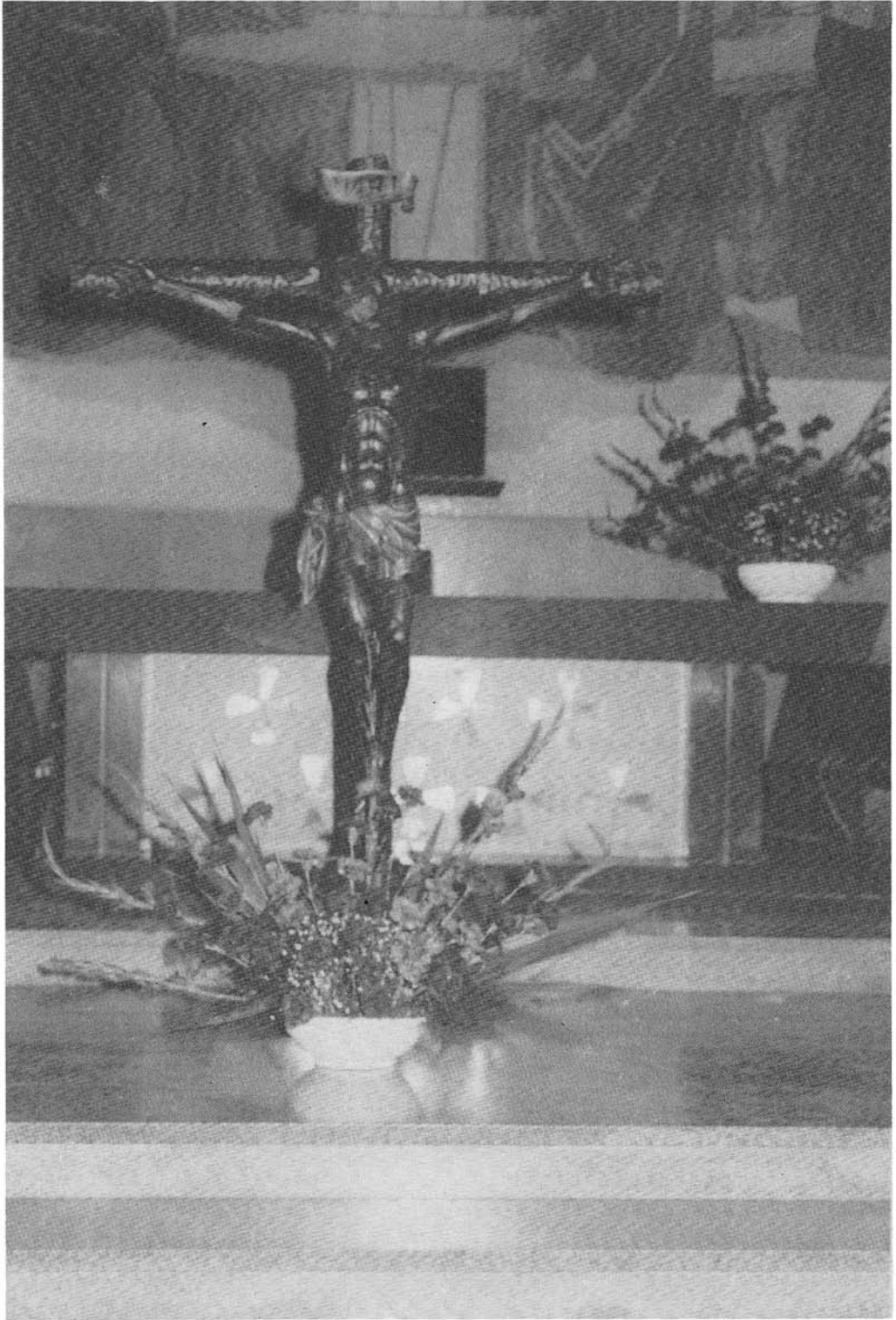
DEL  
12  
AL  
16

FIESTAS  
DEL  
CRISTO  
DE LA PAZ

1991

*M. Archua*





# SALUDA



**P**or tercer año consecutivo, al llegar estas fechas, tengo el gusto y el deber de saludar a todos los turoneses y simpatizantes (que no son pocos) con motivo de nuestras fiestas patronales.

Durante todo un año esta voluntariosa Junta Directiva, que tento el honor de presidir, viene programando y planificando nuevas actividades para que los festejos que se nos presentan tengan, si es posible, un mayor colorido. Y podéis creerme, ideas no nos faltan, pero sí recursos económicos.

A fuerza de organizar algunos actos que nos resulten positivos en el aspecto económico, vamos salvando los presupuestos y así, para estos festejos, podemos

contar con unos 2 millones de pesetas más que el año pasado, pasando de 3.500.000 del año 90 a los 5.500.000 pesetas del presente.

Dentro del programa festero, impreso en este álbum, que espero sea de vuestro agrado, aportamos nuevas actividades. Me refiero entre otras cosas al hermanamiento con el municipio coruñés de Oleiros, esperando que sea éste el preámbulo de una amistad sana y positiva para los dos pueblos.

Otro acto novedoso en estas fiestas, os traerá gratos recuerdos, puesto que nos supone volver la mirada al pasado, nada menos que 25 años, para celebrar aquel Festival de la Canción de los Valles Mineros.

No puedo terminar sin dar las gracias a cuantos industriales y particulares nos prestan su desinteresada colaboración. Sabéis que sin vosotros sería de todo punto imposible confeccionar los actos que a lo largo de todo un año confeccionamos pensando en nuestro querido Valle de Turón.

Para finalizar, desear a todos los turoneses, y a cuantas personas nos visiten, unos días llenos de sana alegría y feliz convivencia.

MANUEL ARSENIO SUAREZ  
Presidente de SO. TU. FE.

# Junta Directiva

## Sociedad Turonesa de Festejos

Presidente:	Manuel Arsenio Suárez Alonso
Vice-Presidente:	José Antonio Fernández Pereira
Secretario:	Carlos Vega Zapico
Tesorero:	José Herminio Díaz Abeledo
Vice-Tesorero:	M <sup>a</sup> Yolanda González Sánchez
Contador:	Roberto Monteserín Alvarez
Vocales:	Elvira García González José María Palacios García Enrique Javier López López Angel Ramón Fidalgo Antón José Ignacio Fuentes Suárez Jesús Armando Vila Fernández Alberto Sánchez Fernández Antonio Alan Virgilio Julio César Secades Araceli Zapico Fernández Ana Gloria Rodríguez Nieto



# Carta de presentación



Querido amigo:

Por fin estoy en tus manos. Me conoces y, creo que me esperabas. Soy el Album Anunciador de las Fiestas 1991.

Como cada año, con motivo de nuestras fiestas patronales del Santísimo Cristo de la Paz, vengo a contarte mis penas. A lo largo de mis hojas, la Sociedad Turonesa de Festejos pretende presentarte, además del programa de actos que hemos confeccionado, una serie de escritos que de alguna manera reflejen nuestra realidad cotidiana.

Atrás queda un año de esforzado trabajo: Cabalgata de Reyes, Carnaval y Fiestas de Primavera es lo que te hemos ofrecido hasta este momento.

Ahora somos conscientes de que tenemos que «echar el resto». ¡Son las Fiestas del Cristo!

Somos pocos los componentes de la Junta Directiva, y mucho el trabajo a realizar, por eso, no nos cansaremos de seguir pidiéndoos vuestra colaboración y comprensión. Entendemos, y así tendría que ser, que la fiesta es de todos y todos debemos enganchar-

nos en el carrusel festivo.

Los presupuestos se nos disparan a la hora de confeccionar un programa de actos variado y atractivo como Turón se merece, y el número de socios no aumenta al ritmo que nosotros desearíamos, pero ¿por qué lamentarse? Es tiempo de fiesta y en estos momentos todo está a punto. Tan sólo algunos pequeños detalles de última hora esperan el comienzo del Pregón de Fiestas que nos anuncie la diversión.

Este año te presentamos algunas innovaciones, es tiempo de cambios, que esperamos sean de tu agrado y sobre todo que cuenten con tu participación. En primer lugar, y haciendo un enorme esfuerzo económico, volvemos a nuestras tradicionales carrozas: por barrios, por peñas, por sociedades, hemos dado todo tipo de facilidades para que todos pudieran participar en uno de los actos más atractivos del programa.

Para finalizar quiero decirte que, contando con el apoyo de las distintas Sociedades Turonesas, vamos a hermanarnos con el municipio coruñés de Oleiros, pueblo con el que desde este momento pretendemos vincularnos de una manera activa. Que este hermanamiento no quede en el folclore de un día de fiesta y sepamos llevarlo y transmitirlo más allá de unos determinados actos a celebrar en nuestro Día Grande.

A todos, a cuantos nos visiten en estas fechas festivas y a cuantos vivís en nuestro querido Valle de Turón: ¡FELICES FIESTAS!

LA JUNTA DIRECTIVA  
*Sociedad Turonesa de Festejos*

# OTRO ALBUM DE FIESTAS. ¡COÑO, COMO PASA EL TIEMPO!

**L**a única publicación local que llega a todos los hogares turoneses, y lo que es mejor, a tantos otros de turoneses ausentes que viven el Cristo de la Paz en alentadora nostalgia.

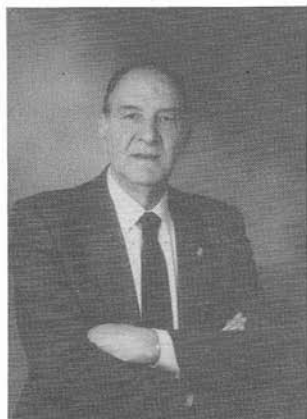
Es la oportunidad de reencontrarse con ese complemento informativo, casi siempre repleto de sinceridades localistas, no es que siente cátedra pero va siendo de considerable utilidad para quienes no tienen la pretensión de comulgar con ruedas de molino, y ha sido también referencia obligada para quienes piensan sistemáticamente en contra. Algunas páginas de nuestro portfolio tienen enemigos adictos, con buen grado de masoquismo, y eso, por sí solo compensa.

M. de San Francisco jamás pidió para su pueblo un trato de favor, sino que se le haga justicia. Por eso para mí, el Album de Fiestas es insustituible vehículo de comunicación anual con el turonismo de cuna.



**Reyes 1991. Los niños turoneses recibieron el regalo de manos de sus Majestades.  
Organizó: SO.TU.FE.**

# SALUDA DEL ALCALDE DE MIERES CON MOTIVO DE LAS FIESTAS DEL CRISTO DE TURÓN



**A** punto de iniciarse las fiestas patronales del «Cristo de Turón 1991», tengo la oportunidad a propósito de la invitación que la Sociedad Turonesa de Festejos (SO.TU.FE.) me ofrece, de dirigirme a los habitantes de Turón a través del álbum, que con ocasión de las tradicionales fiestas, esta Sociedad edita.

Y lo hago con el convencimiento de que esas tradicionales fiestas van a tener, al menos, la misma brillantez que la de años anteriores, ya que el programa elaborado por los directivos de la Sociedad, presididos por el entusiasta Manuel Arsenio Suárez Alonso, así lo aseguran.

Es la primera vez que tengo la ocasión como Alcalde de dirigirme a ese pueblo que tanto estimo, primero por ser mis orígenes de Turón y segundo y más

importante, porque he visto durante muchos años, como se deterioraba ante nuestra impotencia.

Turón, en los últimos años, ha dado pasos importantes en la batalla diaria que hay que sostener para recuperar y superar, si cabe, la potencialidad que ese laborioso pueblo se merece. Sé que aún nos queda mucho que hacer en aspectos tan importantes como el de las comunicaciones, el medio ambiente, dotación de servicios y el de la cultura, por poner algunos ejemplos. Pero estoy seguro que, con la conjunción de esfuerzos y la unión de voluntades, cada uno desde el lugar que ocupe en la sociedad, lograremos un futuro mejor para Turón.

No obstante yo espero que, por unos días, obviemos los problemas que más nos preocupan y nos dispongamos a esa alegría y hospitalidad de la que todos nos sentimos orgullosos.

Junto con un sincero abrazo, os deseo a todos paz, alegría y felicidad, especialmente en estas fiestas.

Mieres, 16 de julio de 1991

GUSTAVO LOSA MARTINEZ  
Alcalde de Mieres



# SALUDA DEL ALCALDE DE OLEIROS



Desde el Ayuntamiento de Oleiros, saludamos la hermosa iniciativa de SOTUFE (Sociedad Turonesa de Festejos) en las que están representadas todas las entidades vecinales del Valle de Turón, al haber pensado en las gentes de nuestro municipio, para celebrar un día de hermanamiento y confraternidad, coincidiendo éste con las fiestas del Valle de Turón en honor al Cristo de la Paz.

Como alcalde del Ayuntamiento de Oleiros y miembro del grupo político municipal «ALTERNATIVA DOS VECINOS» agrupación que está formada por las AA.VV. y entidades culturales deportivas y sociales del municipio. Tengo a bien comunicaros a todos los turoneses que asumiendo vuestra iniciativa el día 14 de septiembre, una gran Embajada Cultural y Social de

Oleirenses, en la que estarán representados todos los pueblos de nuestro Ayuntamiento, compartiremos con vosotros un día entrañable de fiesta, en el que ensalzaremos e intercambiaremos parte de las culturas de nuestros pueblos.

Somos conocedores de vuestra calidad humana a través de las personas que componen esa impresionante «Coral de Mineros de Turón», que tan gratos recuerdos han dejado en nuestras localidades, en cuyas Casas de Cultura y Centros Sociales aún se oye el eco de tan maravillosas voces, por todo ello deseo y espero y afirmo que el día 14 sea una fecha memorable para ambas localidades.

ANGEL GARCIA SEOANE



**Begoña Álvarez García**  
**Reina de las Fiestas del Cristo 1991**



**Charanga Zapatinos, una de las que animaron el Carnaval 91, las fiestas de carnaval en Turón van a más. Organizó: SO.TU.FE.**



# Nuestro pregonero

Fiel a sus tradiciones, el pueblo de TURON celebra un año más las fiestas en honor del Santísimo Cristo de la Paz.

Juan Carlos Vega, en nombre de SOTUFE, me ha rogado/ordenado, que pregone los festejos de este año 1991.

También me pide, que sea yo mismo, quien haga la correspondiente presentación de mi persona.

Pues bien; yo soy de TURON, y tengo a mucha honra haber nacido en este pueblo. He dado ya cincuenta largos pasos por la orilla de ese gran río que es la vida, «ese oscuro río que pasando se destruye», en palabras de Neruda, o ese otro río venturoso, que cantara Jorge Guillén, poeta del gozo: «feliz el río que pasando queda».

La mitad de mis «pasos», los he caminado por sendas y senderos, caminos, caleyas y calles de Turón.

La mitad de mis años, los he vivido intensamente en sus barrios, y de manera especial en Villabazal y Vistalegre.

En el Colegio, magistralmente regentado por los Hermanos de La Salle, conocí de números y letras. Ellos, como a tantos turoneses, me regalaron una sólida formación básica elemental.

Bebí agua de las fuentes de Turón. Jugué cuando niño, en sus prados y en su Parque. Moje mis pies, y algo más en su negro río.

Escuché, pude opinar, y reí con inocente gracia, los comentarios, «dimes» y «diretes», que animaban las tertulias de amigos en las calurosas noches del verano, o en las frías tardes de los crudos inviernos padecidos.

Y en las minas de Turón, conocí el duro y sacrificado trabajo del minero.

Gusté la sidra cantada de las «espichas». Y en sus bares y chigres, supe del mus y del tute, lo suficiente para no depender de estos juegos, más que para entretenerse.

En Turón, casé con una turonesa. Y en Turón, nació la primera de mis tres hijas.

Y cuando en los momentos que la vida te pone frente al dolor de tener que aceptar un adiós definitivo de aquellos a quienes amamos, fue el suelo de su cementerio, el que recogió muchas de mis lágrimas.

Las vivencias de mi niñez, infancia, adolescencia y juventud, ahora en los recuerdos, están inexorablemente asociadas con Turón. Por eso no me cabe duda alguna, que la personalidad de mi pueblo, sus tradiciones, sus costumbres, su cultura, sus gentes, la familia y mis amigos del pueblo, han cincelado mi carácter.

Y aceptado esto, puedo decir, que como todo turonés que se precie, soy generoso y sensual. Soy amigo de mis amigos, e indulgente con los enemigos, que puede ser que los haya.

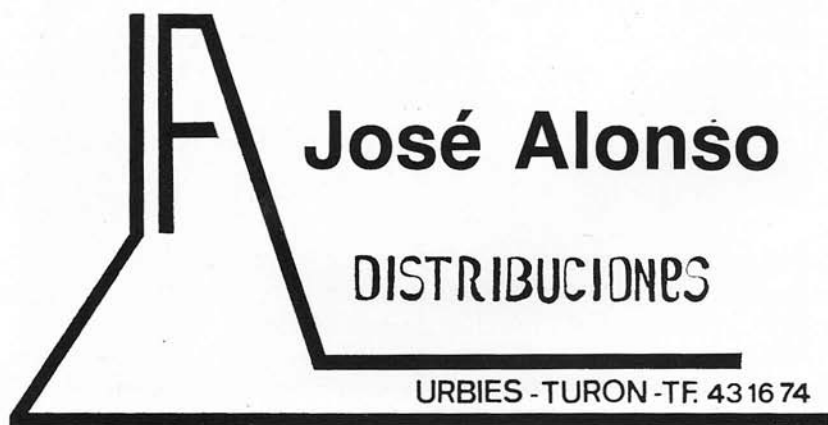
Y como buen turonés soy enamorado de la vida, y también del trabajo.

El trabajo, me alejó del pueblo. Después de en Madrid y Gijón, tuve oportunidad de regresar al Municipio, y ahora resido en Mieres.

Mas nunca estuve desvinculado de mi Turón, pues en Turón está gran parte de mi familia y de mis amigos, y ¿porqué no decirlo?, de mis preocupaciones. Pues como turonés sigo el acontecer del pueblo de Turón y lo que con su vida y futuro se relaciona.

Es así que no podía negarme al requerimiento de SOTUFE. Ya soy vuestro pregonero, y como tal, prendo mecha a palanques y voladores, hago soñar las trompetas que anuncien FIESTAS, e invito a todos, vecinos y forasteros que nos visiten, a disfrutar del bullicio y la alegría que deben proporcionar unas fiestas placenteras, pacíficas, y de contexto. Sean éstas de 1991, preludio de un futuro esperanzador.

ALFONSO GARCIA MENÉNDEZ



Cerveza Damm — Coca-Cola  
Agua de Borines — Vinos y Mostos

# HACE 25 AÑOS



¡Y a pasaron 25 años! Me parece mentira, miro hacia atrás y me parece que esa época está ahí a la vuelta de la esquina, quizás porque fue una de las épocas mejores de nuestras vidas, pero no es así. Ya hace 25 años que comenzó todo aquello y también hace un montón de años que se desvaneció, que acabó, como acaban tarde o temprano, la mayoría de las cosas buenas.

La inercia de la vida, la falta de relevo acabó con el CLUB CISNE, pero pienso que en los chavales de la época siempre tendrán vivos en su recuerdo los años vividos en el CLUB.

Recuerdo como si fuera hoy los días de su fundación en plena efervescencia de la ahora tan cacareada

década prodigiosa, que para nosotros sí que lo fue, pues nos marcó para siempre con su música, sus modas, su Mayo del 68 y todas sus corrientes y nosotros, con 15 años, recibiendo aquel bombardeo de cambios sociales.

Desde el colegio partía una gran influencia sobre nosotros, estábamos inmersos en nuestra formación, éramos lo que se denominaba en la época bachilleres, y aparte de los elementos químicos y las ecuaciones matemáticas, también se nos enseñaban relaciones sociales y, como todo esto prendió en nosotros y la época se presentaba propicia para ello y era tiempo de innovaciones, creamos un Club Juvenil.

Corría 1966 y, como dije anteriormente, las corrientes sociales cargadas de cambios también llegaron a Turón.

Por aquel entonces estaba en nuestro pueblo, en su segunda etapa pedagógica el Hno. Fabián Agustín Prieto, hombre joven y ameno, con gran visión para la temática juvenil.

Cierto día tuvo la idea de reunir en una clase del colegio que no se usaba, a un grupo de chavales con inquietudes comunes musicales, deportivas, culturales, etc. Y en aquella reunión se sentaron las bases para formar lo que





# **Estación de Servicio DANYLU, S.L. - SHELL**

Estación de lavado y aspirado de vehículos

*Les saluda con motivo  
de las fiestas patronales  
del Cristo de Turón*

33683 - CORTINA DE FIGAREDO

Teléfonos: (98) 542 74 34 - 542 73 73 / Fax: 542 74 34

MIERES - ASTURIAS

sería el principal centro de convivencia de la juventud en la historia de nuestro pueblo.

Aquella clase cedida por los Hnos. sería el primer domicilio social del CLUB CISNE. Allí los Castro, Varela, Reinerio, Ambrosio, etc. se ingeniaban para decorar y acondicionar la clase en un lugar cómodo y moderno, con su luz indirecta, sus posters, etc., se compraron un tocadiscos y los primeros discos. Se formó la primera directiva y todo aquello fue haciéndose cada vez más fuerte, los chavales se asociaban en masa, el Club crecía.

Cierto día el Presidente de AA.AA. de La Salle, por aquel entonces D. José Luis Lorenzo, trata de que el Club se incorpore a la Asociación formando la Sección Juvenil La Salle, pero pone unos condicionantes que a los dirigentes del Club les parecen inaceptables rompiéndose las negociaciones.

El tiempo pasaba, el Club seguía creciendo por el aumento de los socios, comenzaron a inscribirse las chicas, poco a poco se integraron de lleno en el organigrama del Club, algunas formaron parte de la directiva, otra barrera de la época se rompía la de «los chicos con los chicos» y «las chicas con las chicas».

La Asociación La Salle, presionada por la Asamblea Nacional, vuelve a la carga para que nos integremos, pero esta vez sin ninguna condición. Se piensa, y al ser bueno para ambas partes, se opta por la integración plena pasando a denominarse desde aquel acuerdo «CLUB CISNE» (Sección Juvenil La Salle).

Nuevos locales, amplios y buenos, albergaron a los doscientos y pico socios. Llegó la hora de esplendor, la organización de veladas culturales, obras teatrales representadas por los socios, cantidad de competiciones deportivas, festivales artísticos, conferencias, ciclos de cine forum, sesiones interclubs de toda Asturias, veladas con los padres de los socios que alguien denominó sesiones vermouth de la transparencia, pues todavía alguien decía ¿qué harán chicos y chicas juntos en ese Club? Esos contactos eran para que vieran lo que en realidad se hacía, que no era nada malo.

También fue la época de la organización del «Festival de la Canción Juvenil de los Valles Mineros», quizás la obra más popular emprendida por el Club Cisne.

Qué bonitas eran aquellas mañanas de mayo con nuestro pueblo lleno de gente, el desaparecido cine Río a rebosar, el ambiente impregnado de eliminatorias, canciones, entre los pronósticos de unos y nervios de otros.

Pero como todo lo que sube baja, todo se va acabando poco a poco. Aquellos chavales se van haciendo mayores, comienzan a trabajar, se van de Turón, se casan, en resumen, dejan de ser juveniles y no tienen relevo de los que vienen detrás, quizás las preferencias de la siguiente época no fueran las de reunirse en asociaciones o clubs, el caso es que el Club Cisne desapareció.

Los hombres del cisne, en combinación con SO.TU.FE., vamos a revivir este año toda una época, vamos a intentar unir a la mayor cantidad de socios

# Cattos

**En Pola de Lena. Tu Pub**

# Los telares

**Oviedo • Llanes • Mieres • Torrelavega  
Gijón • La Felguera • Cangas del Narcea  
Avilés • Pola de Siero • Grado • Luanco  
Piedras Blancas • Villaviciosa • Pravia**



para celebrar el 25 aniversario de la fundación de nuestro Club. Incluso trabajaremos para hacer revivir el Festival de la Canción de los Valles Mineros.

Desde estas páginas invitamos a todos los que sientan todo este evento a participar de lleno en él, a todos los que fueron socios del Club y a los que no lo fueron y se sientan identificados con la idea.

## RECORDATORIO

### PRESIDENTES

Angel Castro Martínez  
Luis Gonzalo Uría Parrado  
Reinerio Blanco Muñiz  
Juan Carlos García Fernández  
Julio César Secades Díez  
Ambrosio Fernández Pérez  
Antonio Monico Castaño

### ASESORES

Fabián Prieto  
José Antonio Macho  
Manuel Macías Trigueros  
Alfredo Martín Herrero  
Emilio Izquierdo Gallego †

JULIO CÉSAR SECADES

# Boutique del Congelado

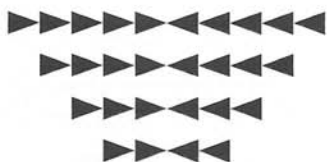
# Basilio

SECCION FRUTERIA

RAFAEL DEL RIEGO  
T U R O N

# RESTAURANTE CASA NANDO

*Desea al valle de Turón  
Felices Fiestas*



Bodas, Banquetes, Reuniones,  
Cocina Tradicional, Caza

Tel. 43 17 19

TURON

URBIES

# RIPIOS DEL PASADO

**T**odos disfrutamos de nuestras fiestas a razón del ambiente y posibilidades. Aquí y allá cuando todo es jolgorio y alegría, nos embriagamos con la menor insignificancia, tan sólo quizá con oír el primer palenque anunciador del pregón de fiesta al que asistimos para contemplar a la elegida reina y escuchar a nuestro pregonero.

No quisiera engrosar en los archivos del recuerdo, nombres o cosas entre las notas fúnebres de aquella Banda de Música turonesa, aquel Orfeón mixto, o la Banda de cornetas y tambores sin olvidar los cines y salones de baile. Es triste decirlo aunque nos conforte el espíritu lleno de recuerdos de una andadura, que aunque fatigosa, existía la cordialidad del buen hacer y sus gentes disfrutaban de su contenido aunque la unida vecindad careciese de exigencias evolutivas.

Un año más en el que cuenta nuestra vida los avatares propios de lo que fueron satisfacciones, penas o alegrías, año en el que se han pronunciado las arrugas de nuestro rostro y para hacer más vieja nuestra historia, aunque no renunciemos a la lucha por la existencia, porque la vida es maravillosa.

Estamos aquí pletóricos y felices para celebrar nuestras fiestas patronales del Cristo de la Paz, y no es mi intención sorprenderos con mi modesto tra-



**La foto ya es historia. Barrio de San Francisco hace 20 años.**



# CARNICERIA - CHARCUTERIA

# AGUSTIN

*Especialidad en chorizos caseros*

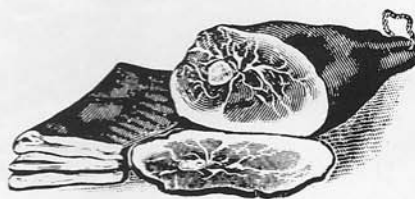
*Pimentón y tripa especial para embutidos*

---

Servicio a Domicilio  
Teléfono 43 15 24  
Urbiés - Mieres

---

*A todos los turoneses Felices Fiestas*



bajo literario que pudiera servir como sedante de recuerdos para forjar nuestro espíritu de aconteceres vividos, empleando esta cultura pareja a una larga vida que en ella va superando la experiencia. Experiencia natural de nuestras cosas, que nadie que no fuese de aquí podría transmitir las aplicando la realidad de haberlas vivido, sentido dentro de su carne o haberlas oído de los suyos.

¿Para quién no es un placer contemplar un resurgimiento de algo que paulatinamente se apagaba en un Turón perdido ambientalmente al que conocimos en sus años de apogeo?

Turón ha tenido el esplendor de fiesta resonante que atraía a muchos forasteros, y que en su historia centenaria ha sido saboreada por grandes personajes ilustres, repito que hemos sido felices con nuestras pequeñas cosas que para esta generación ya no tienen importancia, porque la exigencia es otra exigencia, es la exigencia natural de la sofisticación y confortabilidad en todos los aspectos, pero con menos felicidad, me parece, por falta de apreciación a nuestras cosas.

Hay algo al fin en el argumento de este recuerdo que nos permite su reconocimiento, porque en esta vida, no sólo nos alimentamos de pan, ya que el espíritu necesita recreatividad, necesita la alegría de vivir. Esa alegría de vivir compartida con nuestras necesidades que eran muchas, y que si alguien no la hubiese remediado quedaríamos sumidos a la regresión casi total con la semejanza del primitivismo de aquel Turón perdido en la frondosidad del valle con un silencio sepulcral.



**Vuelven las carrozas a ser uno de los números fuertes de nuestras fiestas.**



**EXCLUSIVAS**

*Prieto*

**ALIMENTOS Y LICORES  
IMPORTADOS Y NACIONALES**

**DISTRIBUIMOS:**

Bodegas El Coto - Bodegas Julián Chivite  
Bodegas Sánchez Romate - Whisky Chivas Regal  
Whisky Passport - Whisky 100 Pipers - Cava Segura Viudas  
Ron Cacique - Cervezas Alemanas - Aceitunas El Faro  
Conservas Bonduelle - Conservas Viter

**Polígono de Granda, Nave 31 - Teléfono: 579 26 02 - SIERO (Asturias)**

# **LA CARROCETA**

## **Transporte Especial**

*MANUEL ALVAREZ GONZALEZ*

**Lago, 141 - Teléfonos: 543 16 82 / 543 02 76 - TURON (Asturias)**

Alguien nos dijo en alguna ocasión, que a Turón se le atendió más que nunca en estos últimos años, pero ese alguien no se da cuenta que los tiempos van parejamente, porque las dificultades se van multiplicando puesto que no son tiempos de recordar la simple fuente pública que cubría nuestras necesidades domésticas y corporales, el deficiente alumbrado o la inesistente urbanización o el chabolismo.

Algo de esto sabe la Asociación Turonesa para la mejora del Valle, como Comunidades y Asociaciones de vecinos, que desde su fundación se han preocupado de hacer resurgir esta cuenca perdida, como cenicienta del concejo, que sus gentes abandonan por necesidad de viviendas y otras cosas, dejando el recuerdo lleno de nostalgia de haber vivido aquí en Turón.

Si recordar es vivir este pasaje al recuerdo, hablando de nuestras cosas, nos hace entristecer la historia de su pasado. Un pueblo que lo dio todo a cambio de nada, entregó la riqueza del subsuelo, la gallardía de su paisaje, y lo que es más, entregó sin regateos la flor y nata de sus hombres, que en altar de los sacrificios, fue ofrendando en permanente holocausto con sus vidas jóvenes y abatidas en el frente del tajo, en esa lucha diaria de supervivencia por llevarse un pedazo de pan a la boca, otros vieron mermar sus fuerzas poco a poco, por la insalubridad y dureza de estas tareas cotidianas.

Este pueblo, aprisionado por elevados cordales montañosos que le rodean disfrazado de plumizo color de sus escombreras, como riqueza heredada de nuestros antepasados, que pasando a una vida mejor por el sufrimiento de una enfermedad profesional, no han podido lograr la mejora social de una vivienda digna, mientras que el producto lleno de riqueza arrancado con sus propias manos del tajo, hacían progresar a otras industrias, que en parte, también servía de beneficio para sus trabajadores. Agrio fue pensar toda una vida, sintiéndonos ciudadanos libres como portadores de un legítimo derecho cívico a la opinión sincera y clara, el derecho a la protesta contra determinaciones que causan evidente perjuicio a nuestra economía o a nuestra sociedad.

Turón ha sido el pueblo más engañado de toda la comarca, repartiéndonos en fascículos la titulación de la «esperanza demagógica» de la edificación, cuyos protagonistas en cartel figuraron hombres de aquel famoso Ministerio de la Vivienda, relaciones sindicales y Delegaciones provinciales que tanto y tanto patearon nuestro barrio de San Francisco.

Eran tiempos no muy lejanos donde habían sido asignadas a Turón un número determinado de viviendas que por razones especiales, fueron construidas en otros pueblos vecinos más próximos a nuestra capital de comarca; ya que salía a colación, cuando se exigían responsabilidades, que existían dificultades técnicas que impedían el emplazamiento de la edificación de viviendas por no poseer terrenos idóneos, pero me digo, que si la absorbente industria carbonífera precisara esos terrenos, que dicen que no existen, los inventarían.

Unas promesas que lamentaremos toda nuestra vida y que recordaremos como historia, porque nos hizo suponer que a Turón le querían convertir en un feudo amurallado, cuyos habitantes sintiéndose encarcelados en sus celdas infrahumanas, optaron por la libertad y cobijarse en otros lugares que le ofrecieron la casa confortable.



Las cosas han cambiado, como han cambiado las Corporaciones y ha cambiado la faz de Turón, gracias a la Asociación de Mejoras, entidad de arraigo turonés, que cuenta en su haber con grandes obras realizadas, incluyendo las gestiones de la remodelación del barrio de San Francisco, en colaboración con el Ayuntamiento de Mieres y Hunosa, cuya gestión está en condiciones de garantizar la construcción de la tercera fase en este año 1991.

Pena me da recordar, con estos ripios del pasado, la historia de este pueblo con prestigio laboral que sabe de los triunfos culturales y deportivos conocidos en toda España. Un pueblo que es todo esto y nunca un campeonato de gitanos trashumantes a los que se les puede echar inclementemente de uno a otro espacio vital, ya que nuestra tierra está aquí, y aquí tenemos que vivir.

MIGUEL OLIVAR MUÑOZ

## TALLERES

# R. LOS ALVAREZ, S.L.

Servicio Oficial

**RENAULT**

Vehículos Industriales

**Lucas Diesel**



**JAEGER**

TACOGRAFOS

### ESPECIALIDAD EN:

- Equipos de Inyección Diesel
- Electricidad del Automóvil
- Alineación de direcciones
- Fabricación de Latiguillos Hidráulicos

Tlfns.: 42 12 62 - 42 11 93. Fax: 42 12 21

Senriella - Ujo (Asturias)

# LA «ULTURA» PERDIO SU «K» (TAMBIEN)

*A Marcelino Díez Alonso «UNO», nuevamente en su «Patria Querida»*

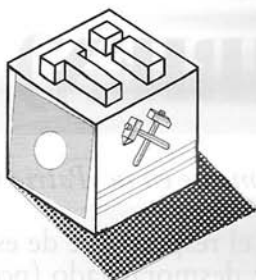
**E**l mismo día (viernes, 7 de junio, 1991) que el responsable de esta publicación (C. Vega Zapico), entre cabizbajo y desmoralizado (por las respuestas a sus demandas de colaboración para la misma por parte de algunos convecinos, artistas y plumíferos, con pretensiones económicas, más o menos legítimas, y cada cual que valore y haga de su trabajo un pandero) me pedía mi ya anual trabajo literario, un acontecimiento musical (cultural



**De izquierda a derecha: Luis (técnico); Gabriel «el Mineru» y ex-«Bufón» (batería); José (bajo); Jesús (guitarra y cantante) y José Mayordomo, ex-«Sbas» (guitarra), componentes del grupo «OJO A LA PISADA», intérpretes del «rock más salvaje de Asturias», según la publicidad.**

**En su corta vida, a reseñar el concierto del día 6 de julio de este año en Pola de Lena, junto a los orensanos «Los Suaves».**

**Vienen a sustituir a «Sbas» y «Los Kuaattro» y pronto entrarán en un estudio de grabación para editar su primer L.P.**



**TOKA IBERICA, S.A.**  
**ASOCIADA**  
**HOKKAIDO TOKA CO.**  
**(SAPPORO - JAPON)**

- Ingeniería Electrónica
- Equipos de control ambiental
- Seguridad minera e industrial
- Equipos e instrumentos para detección, control y medición de gases explosivos
- Telegrismetría. Control de CH<sub>4</sub> - CO - Aire
- Teléfonos para interior de mina
- Comunicación y control minería
- Cabinas presurizadas para instalar en minas equipos eléctricos convencionales



**GENERAL DE MINERIA**  
**Y COMERCIO, S.A.**

- Importaciones y distribuciones mineras exclusivas
- Maquinaria y equipos para minas, canteras, cementeras, obras públicas y siderurgia
- Equipos de perforación e investigación minera
- Aceites y lubricantes reactivos de flotación
- Trabajos de perforación y grandes voladuras de rocas
- Alquiler de perforadoras, compresores y grupos de iluminación

**POLIGONO INDUSTRIAL VEGA DE ARRIBA. NAVE 3.**  
**APARTADO 103 y 178. MIERES**

**Teléfonos: 546 41 51 - 546 43 61 / Fax: 546 68 55 / Télex: 84009 SYPE-E ASTURIAS**

por lo tanto), con entrada libre y gratuita, como era la actuación del magnífico conjunto mierense *Rugientes-40* en el Salón de Actos de la Casa de la Juventud, me llevaba a reflexionar (una nueva vuelta de tuerca al tema y...) sobre los últimos meses culturales turoneses.

La escasa presencia de público (contando con las compañeras y amigos de los músicos, dieciocho personas pudimos deleitarnos con un buen concierto) podría incluso atenuarse invocando a la excelente meteorología reinante (sol, calor) y a la actuación de un tal Gordon Matthew Sumner, alias *Sting*, en el gijonés *Molinón* futbolero, con unas 29.000 personas gozando de las canciones del ex-líder del grupo *Police* y artista comprometido con los problemas más acuciantes de nuestra sociedad, pero tampoco valen excusas «mi sargento», pues fácilmente comprobable fue la presencia (en Turón) de un número más que suficiente de juventud como para llenar el aforo (56 localidades de asiento) del Salón del concierto.

Y hablo de una juventud que constantemente se queja y lamenta de la inexistencia de lugares y oferta cultural adecuada, pero que cuando esta se produce parece preferir la comodidad de una esquina cualquiera, o el parapeto habitual de una barra de bar, atizándose alguna que otra *birra*, si la economía lo permite, o en caso contrario, simplemente brujuleando por el local, a la caza de un *tronco* (o *coleguilla*) con más polibles y cierta generosidad también. Si hablamos de algo que interesa, generalmente, a la juventud, la música, el pop y rock (en sus diversas variantes) y ésta le da la espalda, ¿qué quiere decir, por ejemplo del cine, con magníficos ciclos programados y cuyos espectadores pueden, en el mejor de los supuestos, contarse con los dedos de una mano?

Hablo de (entre otros anteriores) los ciclos titulados *Cine y Música* (con *Woodstock*; *El último vals*; *Tommy*; *Help*, en versión original, subtitulada; *Bird* y *Alrededor de la medianoche*) y *Sergio Leone* (con algunas de sus obras más representativas y comerciales: *Por un puñado de dólares*, *La muerte tenía un precio* y las dos partes de *Erase una vez en América*), mientras (paradójicamente) la chavalería se rasca los bolsillos para alguilar películas en los video-clubs locales, y los mayores se lamentan de la desaparición de «aquellos cuatro cines» (y recitan de corrido sus nombres, *Froiladela*, *Fideflor*, *Río* y *Copeval*, igual que si de una letanía secular se tratase). ¡Vivir para oír, señoras y señores!

Hombre, también sabemos que esto, la desidia cultural, no es patrimonio (actualmente) de nuestro pueblo (Turón), y que en todas partes cuecen semejantes apatías (culturales y de variopinto pelaje), pero a mí (particularmente) no me consuela, y de esto hablo y escribo, por cercano y querido, por vivido y sufrido diariamente.

Claro que pongámonos en el supuesto de aterrizar por aquí, y ahora, uno de esos polémicos O (bjetos) V (olantes) N (o) I (dentificados), con su correspondiente tripulación, ¡extraterrestre, naturalmente!, seguramente me desmentirían, como suelen hacerlo esos nativos («¡de toda la vida!») que recurren a la nostalgia y una «supuesta» pureza de sangre (turonesa) para defender y/o apuntalar sus sinrazones y típicos-típicos (las anteojeras y gafas de madera siguen llevándose mucho esta temporada), viendo en cada crítica (Crítica:



# Micro-Astur

Academia de informática  
Ordenadores personales y de gestión

Martínez de Vega, 24 - Teléfono: 545 25 21 - Mieres (Asturias)

## PAJARES

### *Club*

*Nueva Dirección*



FRENTE ESTACION DEL VASCO  
Teléfono: 542 72 85  
CARRETERA GENERAL • FIGAREDO

juzgar las cosas según principios, *Pequeño Diccionario de la Lengua Española*, Everets, 1960) una bala de plata disparada al corazón de «su Turón», y en cada «crítico» un enemigo solapado, vaya usted a saber al servicio de que inconfesables intereses (etc., etc.).

Por la sencilla razón de que ciertos árboles no dejan ver la realidad del bosque, un bosque esquilmado, empobrecido y en trance de (total) extinción.

Entre esos árboles podrían destacarse los «autóctonos», un par de Coros (Minero/s ambos, tal y como, sin entrar al trapo de sus cuitas y diferencias, aparecen en los medios de comunicación y publicidad) y una Polifónica (acoplada a uno de los citados Coros, que van poniendo «picas en Flandes», llevando a Turón *Patria Querida* en sus gargantas de «pájaros parleros» (que escribiera el poeta Luis Aurelio) y dejando un «sabor de oídos» especialmente agradable en cuanto escenarios y localidades comparecen, sin que nosotros entremos a juzgar (otros lo hacen, y no siempre con el necesario conocimiento de causa, visceral y pasionalmente) sus respectivos valores artísticos, reseñando (como últimos hechos destacables en el momento de redactar este trabajo) la triunfal gira del Coro Minero dirigido por Baldomero Pérez Méndez (y patrocinado, si se me permite la expresión, por la Asociación «Mejoras del Valle») por Toledo, Sevilla y la localidad onubense (y minera) de Riotinto, así como la concesión del premio *Vital Buylla* instituido por el Aula de Paz «Camín de Mieres» en homenaje al que fuera popular médico y alcalde mierense, «por su brillante aportación cultural y artística repleta de éxitos, que lo convirtieron en embajador de las gentes mineras asturianas en España y en varios países extranjeros», tal y como en el «acta» consta escrito, esto es al Coro (Minero) que dirige Germán Prieto González.

En el Colegio Ntra. Sra. de Covadonga-Isabel la Católica funciona la Emisora Escolar radiofónica un Radio «Turón» (emitiendo en el 101 de la F.M.), pero que, en palabras de una de sus cabezas visibles (el popular y activo «Cadenas»), no acaba de consolidarse, reteniendo y atrayendo a aquellos escolares que, una vez finalizados sus estudios obligatorios en el centro, se van a los institutos o escuelas de FP.

Pero aquí están aún, y no como sucede con la libre («en el punto rojo del dial») *La Forcá*, que tras unos meses de emisiones, y por causas técnicas (al parecer), enmudeció totalmente, dejándonos con la promesa de una pronta vuelta a las ondas, emitiendo desde el 106, para todo el Valle, con libertad y ardor juvenil, pero la promesa de su mecenas, Pachu Fernández, ni ha sido cumplida, ni (lo que ya es mucho peor) tiene visos de serlo.

Este (Pachu Fdez.) parece haber «desertado» de la vida cultural turonesa, yéndose con él al garete otras empresas variadas, como el colectivo *La Forcá*, el fanzine del mismo nombre y puede que hasta un libro que preparaba en compañía de otro «exiliado», Xurde Acebrás, donde trataban estos jóvenes de recomponer la expoliada historia del patrimonio histórico del Valle turonés.

Se llega a la conclusión (otra vez) que de impulsos y fiebres adolescentes, sin continuidad, está el infierno al completo.

No obstante, ¡bienvenidos sean muchos de estos sarampiones! Ya lo creo que sí. Uno parecido es el que padecen unas docenas de jovencísimos ciudadanos turoneses, los cuales han sustituido el bate de béisbol por el monopa-



**mundoMueble**

**EL MEJOR PRECIO DEL MUNDO**



**FABRICA DE MUEBLES  
VILLALLANA - LENA  
TLF 549 27 27 - 28**

**Mundomueble**, una empresa joven con un gran equipo de profesionales en el gremio de la madera y la decoración. Que le ofrece el último diseño, la máxima calidad y el mejor y más rápido servicio. Todo al mejor precio y con las máximas facilidades.



**mundoMueble**

**EL MEJOR PRECIO DEL MUNDO**



**FABRICA DE MUEBLES  
VILLALLANA - LENA  
TLF 549 27 27 - 28**

**Teléfonos: 549 27 27 - 28 / Fax: 549 28 38  
Ctra. Nac. 630 - P.K. 58 - VILLALLANA - LENA (ASTURIAS)**

José Carlos Álvarez  
- Oviedo



EL ARTISTA Y SU OBRA  
"LA GRAN MIERDA"

CASA  
DE LA  
JUVENTUD  
EL PARQUE  
TURÓN

**SERGIO LEONE**

TURÓN  
CASA DE LA JUVENTUD

CASA DE LA JUVENTUD  
TURÓN

CONCIERTO  
TRIO  
DE  
FLAUTA,  
VIOLA  
Y  
GUITARRA

Jueves 29 de Junio 1991, a las 8 de la tarde



Colección Nueva Escuela

La Radio en el Diseño  
Curricular

PEDRO RÍC

ASTRA REGIONAL de GAITA ASTURIANA

**LITURAO**

ALVAREZ CABRERO  
EXPOSICION  
Del 17 al 29 de Junio de 1991  
Horas de visita: De 17 a 21

NOVELA

DEPARTAMENTO DE ASTURIAS

PARQUE DE LA JUVENTUD

CA  
1991

tín, esa tabla con cuatro ruedas y sobre la que los más osados e imaginativos ejecutan auténticas maravillas, trazando inmejorables arabescos en el espacio, una especie de arte deportivo (arte y deporte, o viceversa tal vez), y del que estos chavales hacen una forma (casi) de vida, a imagen y semejanza de ciertas «tribus» urbanas yanquis.

Son los «skater», una pequeña filosofía, una manera de entender la vida, al menos el ocio, una forma de llenar el tiempo libre, en pandilla, compartiendo una misma afición, un placer, y un gusto estético, impuesto por el «colonizador» y aceptado sin rechistar, haciendo de la calle (o parque) un escenario, un hogar incluso, presumiendo de sus habilidades ante las chicas.

Con un tanto así de suerte, si se cumplen las promesas electorales (del PSOE) los «skater» de Turón tendrán su pista de monopatín, una instalación más que añadir (deportivamente) a la «zona lúdico-deportiva de La Riquela» y a la bolera y cancha deportiva de El Parque.

Al fin tendrán su «olla», una modesta instalación imprescindible para la práctica de su deporte favorito, aunque me temo que a los actuales «skater» les pillarán jubilados, demasiado carrozas para esto y habrán de conformarse con presenciar las piruetas de sus sucesores, y comparar (nostálgicamente).

En su supuesto paseo, la supuesta tripulación extraterrestre, probablemente echase una ojeada a los escaparates de las librerías (en Turón tenemos dos) y «ojeará» (en lo estrictamente literario y poético) un par de novelas (*El silenciu en fuga*, premiada por l'Academia de la Llingua Asturiana, y *Tráficu de cuerpos*, publicada en su serie «negra» asturchale por «Azucel» de Avilés) de Xandru Fernández (Turón, 1970), los penúltimos títulos (*Diariu de poli-*



Carrocerías

# Santa Bárbara

CHAPA Y PINTURA

**Servicio permanente de Grúa**

Teléfono DIA - NOCHE: 43 17 95

c/. La Llana - Santa Marina  
Teléfono 43 17 95

TURON y MIERES  
(ASTURIAS)



**Lenauto, S. L.**  
**Servicio Oficial**

Alineado direcciones • Equilibrado de ruedas • Puente automático de lavado  
Vehículos de OCASION • Chapa y pintura • Reparación de toda clase de  
vehículos • Venta y reparación de neumáticos

c/. Vicente Regueral, 28  
Teléfonos 49 02 52 - 49 17 71

33630 POLA DE LENA  
(Asturias)

zón, Ambitu Ed., de Oviedo; *Reversos*, Ed. «Utopía», también de Oviedo, ambos de poesía, y la novela, entre «negra» y «política»; ; *¡Adiós, Dvorak!*, lanzada por «Azucel») de Nel Amaro (Cantuserrón-Mieres, 1946), ganador del premio para obras teatrales convocado por l'Academia de la Llingua Asturiana, con su pieza *Antígona, por exemplu*, sin menospreciar los versos recogidos por Pilar Neira (Armiello, 1924) bajo el genérico enunciado de *Añoranzas* («Azucel», Avilés).

Turonesa de las alturas, de L'Agüeria d'Urbies, es Lourdes A. García, «Sé del sueño de raso,/ una muyer que fuma ente'l dolor y nun reza,/ que d'antiguo sonrío ensin espantu/ que persigna los añor que retuvo/ que nun te roba'l tiempu al remembralu» (*Sé del sueño de raso*, publicado en *La Voz de Asturias*), que viviendo y laborando lejos de sus alturas güerianas, en ellas tiene esa «geografía donde habitan los recuerdos, que es la infancia», material de primera mano (e insustituible)



**Nel Amaro**

para todo poeta y/o literario que se precie, y de su obra, primer libro, largamente suspirado y «reclamado» por amigos y críticos, *Aldabes del olvidu*, solamente tenemos la referencia que en *La Nueva España* (suplemento «Cultura», viernes 3 de mayo, 1991) hace Xuan Bello, publicado, al parecer, por la editorial «Alvizoras», pero...

Nuestros pacíficos visitantes, avanzadilla de un «turismo» que desde ciertas

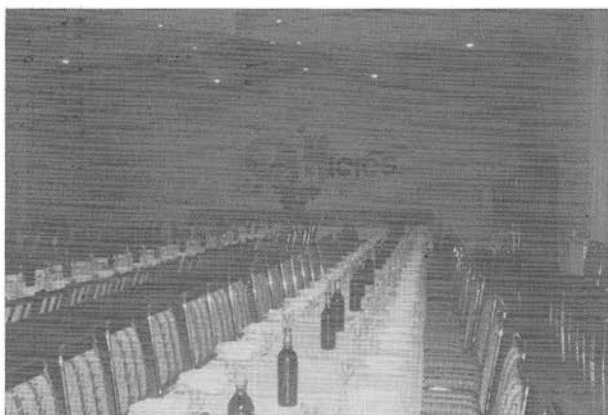
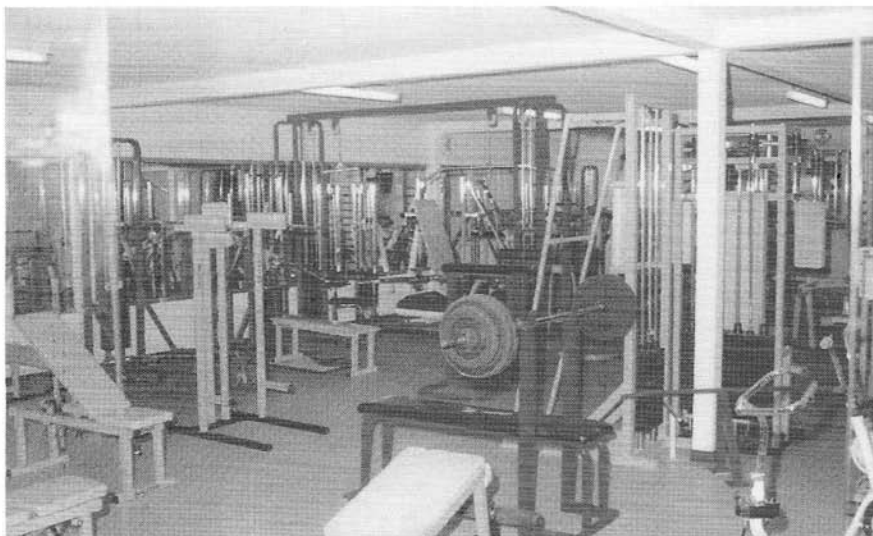
instancias «oficiales» pretenden promocionar, como si de una panacea se tratara, para alivio de los males socio-económicos, fruto de la reconversión minera, no saldrán de su asombro, con el libro de Angel Fernández Ortega, turonés de 47 años (y minero, profesionalmente), *Mieres, paso a paso*, una hermosa guía que ofrece una serie de rutas, literariamente bien descritas, como es habitual en su autor, todas ellas trazadas a través del paisaje (incomprendido y desconocido por los mieresenses) comarcano. En el libro de Ángel Ortega hay rutas para todos los gustos, sin necesidad de ser un deportista superdotado, cubriendo así con esta publicación, a cargo de la Casa Municipal de Cultura «Teodoro Cuesta», un importante vacío.

La vida, la figura egregia de un militar ilustre, con sus orígenes familiares en el allerano pueblo de Murias y fallecido en Veracruz (México) en el año 1761, es recuperada ahora, bajo el título de *Un filántropo asturiano* por un joven turonés, aunque con raíces maternas también, al igual que el Brigadier Solís, Lorenzo Solís, el personaje en cuestión, filántropo e impulsor de la Biblioteca de la Universidad de Oviedo, en el lugar del valle del Río Negro.

Manuel Jesús López es el autor que se atrevió a investigar y finalmente arriesgar con la publicación del resultado, que son un volumen con 200 pági-

# Gymieres.

C/ LA VEGA, 22. TFS. 5468769 - 5452276. MIERES



Bodas y Banquetes  
Platos combinados  
Servicio a la carta  
Plato del día

nas, ilustradas además con planos de algunas e importantes obras del Brigadier Solís. Finalmente, en el capítulo de publicaciones, producto de los quehaceres individuales (se crea en soledad) de algunos convecinos, asentados aún en el Valle, o ya en la diáspora, la editorial «Bruño» (aquella de nuestros infantiles y escolares desasosiegos, con su multidisciplinar, que es como ahora se dice, enciclopedia), en su colección *Nueva Escuela* (Madrid, 1990), pone al alcance, sobre todo, de los educadores, y, también de los «locos por las ondas», *La radio en el Diseño Curricular*, de la que es autor (el hermano) Pedro Río Aparicio, director del Colegio Ntra. Sra. de Covadonga-Isabel la Católica (y excelente amigo), libro donde se analiza en profundidad la experiencia de «nuestra» *Emisora Escolar*.

La obra del Hermano Pedro, lo sabemos de «fuentes dignas de todo crédito» (etc., etc.) está resultando todo un éxito, siendo muy recomendada y leída, lo que nos congratula especialmente.

Por lo demás, como resumen (al que cada lector/a podrá, a su libre antojo y personalísimo gusto y/o querencia, sumar mis omisiones, totalmente involuntarias, y por las que de antemano pido PERDON) de un año (¿?) de «ultura» (que hasta la «K» de su «radikalidad» ha perdido) turonesa, el regreso de un «graffittero», el «graffittero» por antonomasia del Valle del Turón, quien tras un largo paréntesis vuelve a la acción, dejando huella de su paso y actividad en cuantas paredes, bancos, papeleras, suelos, señales de tráfico, recipientes, etc., etc., le salen al paso.

Hablo (escribo) de ese TILL, con el añadido, entre esotérico-misterioso-cabalístico y exótico, del 3370 RENO NEVADA.

¿qué más pedir, me dirá el más optimista del lugar, cuando el «Plan de HUNOSA» prevee enviar a sus casas a unos 6.000 (seis mil) mineros, entre los que se encontrarán muchos productores turoneses, con el cierre de las explotaciones hulleras del Pozo «Santa Bárbara» (Rabaldana) y «San Víctor» (mina) y el consiguiente deterioro de la cantidad y calidad de vida?

¡Ojalá nos equivoquemos y la reconversión nos sea favorable!

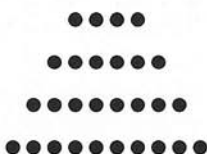
Ante semejante panorama y conflictividad latente (un despido, mineros encerrados en el Ayuntamiento mierense, perspectivas «crudas»...) ¿qué significa, realmente, la «ultura», con C o K, para los ciudadanos de esta «periferia de la periferia», en cuyas entrañas unos cuantos ciudadanos aún creen que ella es el bien máspreciado del ser humano, inasequibles a desalientos y desidia, y empeñando en la empresa tiempo, humor y utopías mil?

Bob Dylan, otra vez, lo explicaría mucho mejor que nosotros: «la respuesta está en el aire».

Probablemente, lo que sería también de agradecer, con música de fondo a cargo del grupo *¡Ojo a la pisada!*, autoproclamados como el creador del «rok más salvaje de Asturias».

NEL AMARO

# Muebles Hnos. Díaz



## FACILIDADES DE PAGO



La Veguina, 12

Teléfono: 43 08 98



## CONGELADOS MIERES



- SOMOS ESPECIALISTAS EN PRODUCTOS CONGELADOS •
- LE OFRECEMOS LA MEJOR CALIDAD DEL MERCADO •

**DESEA A TODOS SUS CLIENTES DE LA ZONA DE TURON  
UNAS FELICES FIESTAS PATRONALES**

Palacio Valdés, 9 - MIERES  
La Vega, 23 - MIERES  
Alfárez Argüelles, 1 - La Felguera  
Generalísimo, 28 - MOREDA



# PALABRAS PERTINENTES

## PARA JESUS FERNANDEZ

### SANTOS

¿A santo de qué —se preguntará el lector— este Jesús Fernández Santos (Madrid, 1926), en estas páginas de un nuevo y —por ahora— último port folio festero turonés?

El articulista tiene claro que la cultura, si lo es en su más amplia acepción, no conoce fronteras, no sabe de localismos y salta por encima de las fronteras, aspirando a la universalidad, y por lo tanto, Jesús F. Santos, por muy de los pelos que pueda parecer traerle aquí con nosotros en tiempo de fiesta y jolgorio, tuvo en vida (falleción el día 2 de junio —jueves— de 1988, tras una larga enfermedad hepática) siquiera «algo» que ver con Turón y (principalmente) los turoneses.

Aunque nacido en Madrid, las raíces de este literato, autor de una amplia nómina de títulos (*Los Bravos*, su «ópera prima», en el año 1954; *Cabeza rapada*; *Laberintos*; *El Hombre de los santos*; *Las Catedrales*; *Libro de las memorias de las cosas*; *La que no tiene nombre*; *Extramuros*; *Cabrera*; *Jaque a la dama*; *Los jinetes del alba*; cuya versión cinematográfica exhibida hace pocos meses por T.V.E., bajo la dirección de Vicente Aranda, resultó tan polémica y discutida aquí en Asturias, donde se desarrollan los acontecimientos; *El griego*; *Balada de amor y soledad*; los libros de relatos —como es *Cabeza rapada*— *A orillas de una vieja dama* y *Las puertas del Edén* y un libro de cuentos infantiles, *El reino de los niños*), con varios premios en su haber y un reconocimiento (con homenajes) que se iba consolidando en los últimos años de su vida, las raíces de este literato, por vía paterna, estaban en un pueblecito de la montaña leonesa, muy cercano a Asturias.

Concretamente en una pequeña aldea («Una docena de casas, una iglesia medio derruida, una taberna y un río que lo atraviesa, formando un pequeño islote entre dos puentes romanos», que es como describe el lugar María Castaldi, la viuda de J. F. S., en el diario *El país*, domingo, 2, junio, 1991), de esas que «raramente aparecen en los mapas», de «impresionante y austera belleza», con ese río Curueño y Vegarada en lo más alto, llamada Cerulleda, nombre que sí les dirá (¡ya!) algo a una gran cantidad de turoneses, pues cientos de ellos habrán pasado por allí, y allí habrán repuesto fuerzas e instalado la base de sus correrías y andanzas deportivas por los picos de los alrededores, en un entorno de excepcional hermosura.

En Cerulleda tienen los turoneses, gracias al interés y esfuerzos, económicos y físicos, de los componentes del grupo de Montaña «San Bernardo», que



**asturcón**  
producciones artísticas

DESEA AL VALLE DE TURON  
*Felices Fiestas*

Eusebio Miranda, 2 - 3º D  
**33201 GIJON**

Teléfonos: 35 72 16  
28 65 83

hace unos cuantos años atrás se fijó y apostó por el lugar, levantando allí precisamente su refugio montañoso, una especie de segundo hogar.

Y en Cerulleda tenía (también) Fernández Santos su «refugio», su otra «morada», su «jardín de infancia», su regazo materno, un oasis de tranquilidad, lejos del mundanal ruido madrileño, de los dimes y diretes del «Gijón» o el «Lyon», huyendo de las intrigas y zascandileos tan propios del mundillo (literario).

A Cerulleda, a su rincón en la montaña, al antiguo molino del pueblo, que le cedieron cuando su nombre era ya un «nombre» con peso específico en las letras españolas, acudía el escritor, siempre que sus otras obligaciones (el cine, su *modus vivendi* verdadero, realizando numerosos cortometrajes y espacios televisivos, como *La víspera de nuestro tiempo*; *La Soria de Machado*; *Tres horas en el Museo del Prado*; *Los libros*, etc., etc., y un largometraje, de claras influencias neorrealistas, *Llegar a más*) se lo permitían.

Y en Cerulleda «nació», como no podía ser de manera distinta (supongo) su primera novela (que en principio se publicó como folletón en la revista *Ateneo*, año 1952, y luego como libro, en 1954, editado por «Castalia»), con la que Jesús se adelantaría (a pesar de los críticos que escribieron la historia a su gusto y medida) a Rafael Sánchez Ferlosio y su *El Jarama*, en casi dos años, en cuanto a «paternidad» del que sería bautizado como «realismo social» (literario), movimiento en el que también se implicarían, en mayor o menor medida, otros compañeros generacionales de Fernández Santos, los Aldecoa (Ignacio), Medardo Fraile, Rafael Azcona, Alfonso Sastre y el anteriormente citado Sánchez Ferlosio (entre otros).

La novela era (y es) *Los Bravos*, simplemente la historia de un puñado de vecinos tenazmente agarrados a sus raíces, últimos componentes de un pueblo leonés perdido en la montaña.

Indudablemente, y así lo apuntan los críticos y amigos del novelista, Carmen Martín Gaité por ejemplo, el pueblo protagonista de *Los Bravos*, es Cerulleda, el pueblo de su padre.

En la novela los personajes se mueven también por la vertiente asturiana de la montaña, y unos rapazos de Felechosa entonan esta canción:

«El año sesenta y ocho  
era nueva esta tonada;  
la cantaban los vaqueros  
de Caniella a Vegarada.»

Y más adelante esta otra:

«Voy a llevarte a la mina  
y enseñarte el colaeru  
y verás la triste vida  
que arrastra el pobre mineru...»

¿Cuántos turoneses han leído esta novela?, ¿y cuántos de los que se cruzaron con aquel hombre, semblante adusto, castellano viejo, ensimismado y



- Cargas completas a toda España
- Servicios Internacionales
- Camiones de gran tonelaje y basculantes
- Camiones con pluma

Pol. I. Vega de Arriba • Apdo., 59 • 33080 MIERES (Asturias)  
Tel.: 45 04 05 - 45 03 11 (3 líneas)

silencioso, un bastante de atormentado, reconocieron en él al «nombre» importantísimo de la literatura española contemporánea?

Un poco «paisano» nuestro, una pizca también turonés, de Cerulleda, ese pedazo de geografía turonesa en terreno leonés, Jesús Fernández Santos, de quien hablé durante muchas horas, en Turón, con un amigo suyo personal, con raíces en Cerulleda y una pasión literaria encomiable, que lo es Tino Suárez, merece no solamente este modesto homenaje en forma de presencia (en parte debida la misma a la comprensión de Carlos Vega Zapico, que agradezco públicamente) en nuestro/vuestro «Album» patronal, sino el que sería, indudablemente, el mejor de todos ellos: la lectura de sus obras.

Comenzando (recomiendo fervientemente) por *Los Bravos*, recreación de Cerulleda, sus paisajes y personas, en una época, la postguerra española, difícil y peculiar.

No hay mejor homenaje (calles, molinos, medallas, títulos...) para un escritor (vivo o muerto) que la lectura de sus obras. Y esto vale para Jesús Fernández Santos (lo mismo que para Xandru Fernández), a quien, y al día siguiente de su fallecimiento, Salvador Pons (en *El País*, viernes, 3 de junio de 1988, *La cultura*, pág. 32) definía así: «pulcro, puntual, irónico, muy versado en su oficio literario y aunque poco expansivo, encerrado en sí mismo, fue siempre un amigo leal».

CÉSAR A. BAQUERO

**CERRAJERIA**  
  
**ALVAREZ CAMILO**  
**HIERRO Y ALUMINIO**

Bazuelo, s/n • Teléfono 46 37 67 • MIERES



**V I N O S**

**RICARDO Y JULIO**

Representación exclusiva de

**SCHWEPPE**

**FUENSANTA**

**TRINA NARANJUS**

**Teléfono 43 00 19**

**LAGO - TURON**

# VOLANDO HACIA LA META

**R**ecuerdo haber leído el artículo *Los Viejos* que Antonio Gala escribió en un suplemento de *El País*, en el que decía: «No se improvisa un viejo, éste se va haciendo desde niño, desde adolescente, desde el adulto, etc... La vejez tiene todas esas edades». Esas edades que la vejez tiene dentro y en las que hemos disfrutado días felices, podemos convertirlas en nuestra vejez en dos versiones: la de los nostálgicos, que aburren a cuantos les rodean, contando y recontando hasta la saciedad las cosas pasadas, lo cual ciertamente no les lleva sino al reino de la amargura y el desaliento, a lo que llamamos el clásico «cascarrabias», y la de los «creativos», que encuentran su felicidad en recordar su pasado, sí, pero para aprovechar y potenciar su presente que se les ofrece pleno de vitalidad y alegría. A este segundo grupo debe pertenecer el «CLUB CULTURAL Y RECREATIVO 89». Ser recreativos, la creatividad nos permitirá vivir nuestra vejez con júbilo, ya que cada día nos ofrece un sin número de actividades en que realizarnos.

El Club nos ofrece también tantas y tan variadas posibilidades de mantener vivo el gozo de vivir y la sensación de ser útiles y rentables a la sociedad. No te deben preocupar las arrugas del rostro, sino las del cerebro. Se empieza



**Miembros del Club Cultural de la  
Tercera Edad de Turón.**



Cursillos de natación (iniciación y perfeccionamiento)

**ESCUELA DE NATACION**

Gimnasia de mantenimiento y pasiva

Tai-Jitsu • judo • karate • ballet

Preparación al parto • Musculación

Sauna • Solarium • Masaje facial y corporal  
jakuzzy • Servicio médico



**AGRUPACION  
DEPORTIVA  
MANUEL  
LLANEZA**

**LES DESEAN FELICES FIESTAS**

c/. Escuela Capataces, 18 ••Telfs.: 46 55 21 / 46 59 47

a envejer cuando se pierde la curiosidad, el ideal, la meta, el interés por alcanzar o lograr cosas. Debes abrir la puerta y salir, participar, convivir. Proyectarse hacia la sociedad, ser fermento en la masa. Decía Gregorio Marañón: «Descansar es morir un poco».

Por eso este Club sigue una línea ascendente. Allí donde nos conocen surge un amigo, un socio más. De aquellos 94 que constituíamos hace dos años el Club 89, hemos pasado a ser 196. Nuestro ejemplo y testimonio anima a muchos mayores a desear vivir su vida a plenitud creativa y no pasivamente, aburrida. Se trata de «añadir vida a los años y no años a la vida».

Hay muchas cosas bellas que ver y disfrutar en la vida: una conferencia, una conversión agradable sobre múltiples temas que nos ofrece nuestra experiencia, una alegre excursión, la lectura de un libro fascinante, una audición musical, un visual interesante, el encuentro amistosos en el bar, etc... etc...

Bueno, todo ese mundo de creaciones nos las ofrece con esplendidez el Club 89. Todos nos sentimos realizadores del mismo, todos estamos al servicio de todos.

Pero lo que actualmente nos preocupa y atrae sobremanera nuestra atención, es la necesidad del «HOGAR DEL JUBILADO» en Turón para poder desenvolvemos con cierta holgura en la realización de nuestras actividades. Otras poblaciones, incluso menores que Turón, le aventajan en servicios y comodidades.

Un grupo de personas, animadas de la mejor buena voluntad, con ilusión, amor y gran dosis de esfuerzo, vienen moviéndose con el solo y único anhelo de lograr para este «PUEBLO» un Centro digno y acogedor, con destino a las personas de la Tercera Edad y Pensionistas, que de forma provisional tiene su sede en el Colegio «LA SALLE», a la espera de la construcción del futuro Hogar del Jubilado.

Ojalá que todos esos trámites llevados a cabo, terminen en una total realidad que veamos cuanto antes reflejada en el Boletín Oficial del Estado de la Comunidad Europea con el correspondiente presupuesto para que cualquier empresa constructora de dicha Comunidad, pudiera adjudicarla. Según las referencias recogidas, todo hace preveer que el asunto entra ya en fase de viabilidad, y Turón tendrá antes de dos años ese ansiado CENTRO donde podamos pasar nuestros ratos de ocio y entretenimiento, donde nos sintamos agusto, como en nuestra casa, donde nos realicemos como personas.

HNO. LUCINIO RICO

---

# **Radio Ortega**

---

R. Riego, 7

Tel: 43 01 84

TURON



# A MODO DE DESPEDIDA

**H**an pasado ya seis años desde que mis superiores me hablaron de venir a Turón para desempeñar la misión de dirigir y animar el Colegio N. S. Covadonga-Isabel la Católica y ahora me piden un nuevo servicio que me exige dejar Turón.

Durante todo este tiempo me ha resultado fácil la labor encomendada gracias al apoyo y colaboración con que he contado por parte de todos los miembros de la Comunidad Educativa: profesores, padres y alumnos.

A lo largo de estos años, he trabajado con ilusión por la mejora del colegio y he procurado estar abierto a las necesidades de todos vosotros. Soy consciente de que en unas cosas habré acertado y que en otras tantas me habré equivocado. Y desde esta situación de despedida, me piden unas líneas para engrosar el libro programa de las fiestas del Cristo de la Paz, favor que no puedo negar a un pueblo que se ha mostrado acogedor y comprensivo para quien esto escribe.

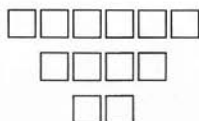
Ya he manifestado anteriormente mi grata experiencia de los años que he trabajado en Turón. He tenido la dicha de encontrarme con personas y grupos que me han entusiasmado por su ilusión, su entrega desinteresada en favor de todas las personas del valle, aunque a veces, esas mismas personas puedan sentirse un poco solas, pues falta un catalizador que nos haga más solidarios en empresas comunes.

A veces me ha dado la impresión de que como colectivo, hay una tendencia a mirar más por el espejo retrovisor que por el parabrisas. ¿Qué quiero expresar con esta imagen?



# Muebles-Decoración

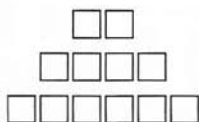
# BALDUNO



*Muebles Clásicos y Modernos*

*Cocinas a su medida*

*Armarios empotrados y muebles a medida*



C/ Rafael del Riego, 35

Tlf.: 5430241 - Fax: 5432212

TURON

Balduno

MUEBLES



TURON

Me da la impresión que tendemos a mirar mucho hacia atrás. Parece que hay una especie de añoranza de ciertas cosas que había en el pasado y más que servir de trampolín para saltar hacia el futuro, nos paralizan e impiden saltar.

Recordaría aquel dicho: «No hay mayor error que no hacer nada porque sólo se puede hacer un poco». O la imagen clásica de la botella en su mitad de contenido. Para el optimista, está medio llena. Para el pesimista, la botella está medio vacía. Ya véis, una misma realidad vista desde dos prismas totalmente opuestos.

Mirando al futuro, un futuro inmediato y no menos injusto e insolidario, hay una realidad lacerante, es verdad. Poco a poco nos van mentalizando de la pérdida de puestos de trabajo —en lenguaje del poder económico dicen reconversión—, y como para justificarse, se cita que la cosa viene desde Europa. Es verdad sólo la primera parte.

¿Qué solución han dado en Bélgica y Alemania por citar dos ejemplos? Si ya somos europeos, lo seremos tanto para la reconversión como para la transformación de la minería. Y desde aquí, hay que saber apreciar la botella medio vacía pero con una actitud más positiva y creadora.

Que estamos en crisis... es verdad, pero crisis no es señal de catastrofismo. Todo lo contrario. A la crisis le acompaña el crecimiento, el desarrollo, siempre que ese organismo esté dotado de vida, de inquietud, de ganas de superación.

Y hay signos reales de vida: ¿Cuándo se ha dado un mayor índice de crecimiento en la construcción de viviendas? Y hay muestras palpables de continuar edificando. Por fin, el arreglo de la carretera, parece que ya es una realidad. Con la mejora de la carretera se dará una mayor fluidez en las comunicaciones.

Y dejándome llevar por el cariño y un futuro mejor para Turón, voy a meterme en temas de negociaciones de carácter político-laboral. ¡Qué no caigamos en el gran error de negociar tan sólo en lo económico! ¿Cuánto ME queda si YO me retiro? ¿Cuántos puestos de trabajo quedarán?

El tema debe ser mucho más amplio y solidario.

Si la reconversión implica necesariamente el cierre y la pérdida de puestos de trabajo —y así va a ocurrir con huelgas y sin huelgas— habrá que negociar mejoras y alternativas de carácter social. Por eso decía antes que debe darse una mayor solidaridad en la negociación de la crisis de la minería.

Esto ha sido en el pasado y en el presente una de las asignaturas pendientes de la minería con el Valle de Turón. ¿Qué mejoras y beneficios sociales revertieron en Turón cuando de sus entrañas surgía la riqueza del carbón?

Y hay que ser realistas y críticos en todo ello. No toda la responsabilidad ha estado en el «paternalismo» del gobierno de un signo u otro, sino en el quehacer de los mismos habitantes del Valle de Turón. ¿Dónde se han invertido los ahorros? ¿De dónde nos surtimos a la hora de adquirir las cosas del hogar? ¿No somos nosotros los primeros en acudir a Mieres y a Oviedo para nuestro ocio?

Y vuelvo a repetir una frase que escribí anteriormente: «No hay mayor error que no hacer nada porque sólo se puede hacer un poco».

La solución no es fácil, pero desde el momento que es un problema real, en la misma medida cabe hablar de que existe una solución. Si la supiese... ya os la habría brindado, pero mis limitaciones desbordan dar una respuesta adecuada. No obstante, y a modo de boceto, ofrezco una pista.

En las sociedades desarrolladas, el tema del ocio es algo que debe ser contemplado. Hoy por hoy, hay que reconocer que el ocio está en manos de la sociedad de con-

sumo y esto se ve más favorecido en la medida en que la sociedad vive a un ritmo materialista y con un índice e inquietud cultural de pocos horizontes.

¿No podrían ir algunas soluciones por proporcionar en el Valle zonas de ocio, de contacto con la naturaleza? ¿No se podría «ennoblecere» la utilización de las aguas de nuestro río reteniéndolo en alguna zona de su recorrido?

Que todos estos «sueños diurnos» sirvan al menos para alentar con esperanza y sin derrotismo, el futuro del Valle de Turón.

De nuevo, gracias a todos vosotros por vuestra acogida y comprensión y aunque ausente de Turón, sabed que siempre me tendréis a vuestra disposición. Os aseguro que al leer la prensa de cada día, la sección de Turón será algo que siga con interés y que ojalá pueda ver reflejada en ella ese futuro esperanzador que todos deseamos.

HNO. PEDRO RIO APARICIO



**FLORES Y PLANTAS**

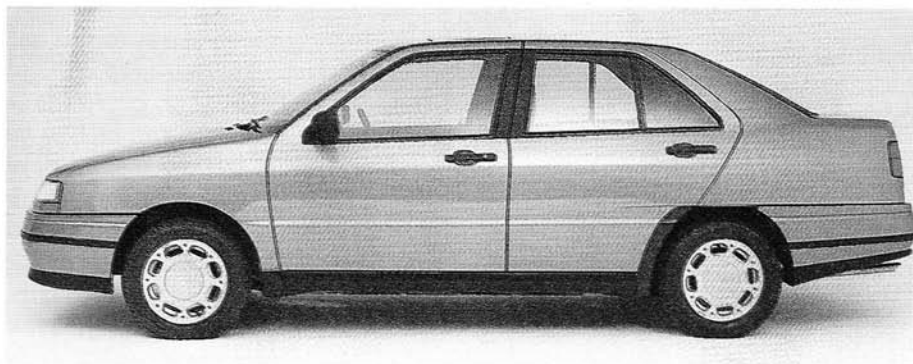
**Cha-Ché**

**SERVICIO A DOMICILIO**

---

Avda. Fernández Ladreda • Teléfono 35 86 74 • GIJON  
(Esq. Llaranes)





**CAUDAL MOTOR, S. A.**  
Polígono I. Vega de Arriba  
Tlfs. 546 54 24 - 546 20 02  
M I E R E S

**GARAJE ARSENIÓ**  
El Lago, 12  
Teléf.: 543 06 82  
T U R O N

# ¿QUE NOS PASA? ¿POR QUE PIENSAN POR NOSOTROS?

**E**n el Album del pasado año firmaba uno de los trabajos con el título: «Llegó la hora: Alerta roja». Algunos, y así me lo comentaron, vieron en él pesimismo y derrota. Nada más lejos de mi intención. Por eso y ante la oportunidad de que una mayoría de los turoneses «lean» los trabajos de este Album 1991, quiero hacer algunas «reflexiones» sobre la situación que vive nuestro Valle. Por supuesto que se trata de opiniones personales, pero siempre «transferibles», puesto que tengo la impresión de no ser el único turonés que no ve nada claro nuestro futuro, aunque estoy convencido que existen soluciones.

No renuncio a nuestro pasado: banda de música, tertulias literarias y un largo etcétera de cosas de las que sin duda, muchos sabréis más que yo. Pero no puedo dejar de pensar en el futuro que se nos avecina de una manera real. Somos un pueblo con una dependencia total del carbón, ¿y después, qué?

Lo sabíamos. Estaba claro. Tuvieron que pasar las elecciones municipales para que comenzasen a sonar los nombres de los pozos de carbón con poco futuro. Y claro está, en todas las listas aparecía el nombre de nuestro Valle de Turón.



# *Manuel González Alonso*

## **CONSTRUCTOR DE OBRAS**

---

- Venta de edificaciones
  - Viviendas de protección oficial
    - Bajos comerciales y cocheras

Prolongación de San José de Calasanz, 16 - bajo - Teléfono: 46 60 79  
MIERES

# **TALLER VISTALEGRE**

---

**VICTOR Y CELSO**

---

---

**MECANICA EN GENERAL**

---

---

---

Barrio La Paz (Frente al Colegio La Salle) - Teléf.: 431640 - TURON

Habíamos propuesto, y lo seguimos haciendo, que Sindicatos, Partidos Políticos y Sociedades del Valle estudiaran la realidad del momento. Hasta la fecha nada.

Los partidos políticos sí acudieron a la cita, pero... desde la óptica electoralista y demagógica. Todos quieren hacernos del Valle un paraíso, pero sin contar con los propios turoneses. Y esto no es justo, aunque se amparen en los votos obtenidos. Claro, que sería necesario revisar las promesas incumplidas en anteriores ocasiones.

Las centrales sindicales ¿conocen el futuro del carbón? En este mismo Album aparecen opiniones que el propio lector debe valorar en la medida que estas se merecen.

Y las Sociedades del Valle, ¿qué hacen? Contamos con un número de Asociaciones elevado. Todo lo tenemos asociado: vecinos, deporte, cultura, pero ¿participan los socios en el funcionamiento de la Sociedad?, ¿nos limitamos a pagar nuestra cuota y basta?

Nadie nos va a regalar nada. Entonces ¿qué nos pasa? Basta leer la prensa regional para observar que otros piensan por nosotros y como muestra me atrevo a reproducir algunos titulados aparecidos en las últimas fechas:

«El Valle de Turón tomará medidas para mantener todos los puestos de trabajo»

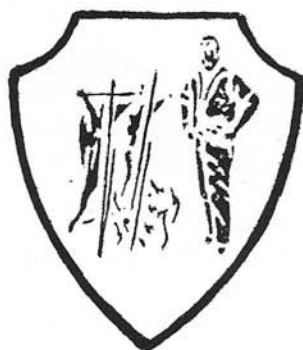
«Turón, los votos más disputados»

«Los turoneses consideran que la junta municipal de distrito puede ser positiva»

«Turón deberá esperar a que pasen las elecciones para pensar en autonomía»



# Restaurante «EL CRUCE»



## *Casa Migio* Bodas y Banquetes

Situado en el Cruce de Ciaño y Sotrondio  
Carretera de Turón al Monumento al Minero  
**Teléfono: 43 10 97**



«Turón tendrá casa de oficios antes del verano, tras un pacto con Hunosa»  
«Turón contará en breve con un hogar para la Tercera Edad».

Y nosotros, los turoneses con los que tan sólo se cuenta una vez cada cuatro años ¿qué hacemos?, ¿qué pensamos? Pues... tenemos que enterarnos por la prensa que la tan esperada remodelación del barrio de San Francisco «fue tras una cumbre gastronómica cerca del alto de la Colladiella».

Tenemos que enterarnos que la Federación de vecinos del Caudal critica el trazado de la carretera a Turón propuesta en su día por el Colectivo 3/91 ¿para qué seguir? Piensan por nosotros. Nos hacen los grandes favores, las grandes obras, las mejoras. Y nos quedamos tan tranquilos, claro que, luego, la crítica callejera y de chigre llega a los puntos más insospechados, y tan sólo nos queda protestar porque nuestro parque albergará los carruseles durante una semana.

¿Qué nos queda? En mi opinión sentarnos en una mesa y comenzar a conocer nuestra realidad. Pensar por nosotros mismos, tomar decisiones, convencernos de que podemos salir de esta crisis que se nos avecina. Hasta la fecha, la riqueza de nuestro valle, el carbón, salía del interior y exterior sin que una sola peseta nos quedara en inversiones. ¡Basta! No sigamos engañándonos y aplicando la técnica del avestruz. Cuando consigamos que nuestras Sociedades caminen unidas y que su voz y opinión reflejen el sentir de nuestro pueblo habremos comenzado a caminar por la senda del futuro. Tenemos que pedir, porque se nos debe, exigir, porque es nuestro compromiso para con los poderes municipales, autonómicos y nacionales y olvidarnos de una vez para siempre de que en Turón todo se nos hizo por favor. Es nuestro y lo exigimos.

Podremos cometer errores, pero serán nuestros. Tendremos dificultades pero saldremos fortalecidos para seguir luchando. De esta manera sabremos lo que queremos. De otra, seguir sentados esperando nuestra propia muerte.

CARLOS VEGA ZAPICO



**Variedad en:**  
**PINCHOS Y TAPAS**

**Especialidad en**  
**JAMON - LOMO - CECINA**  
**CHORIZO Y QUESO**

**Acompañados de**  
**Buen Vino de Bodega**

Carreño Miranda, 58  
Teléfono 46 00 93

**MIERES - ASTURIAS**



**CITROËN**  
**TALLERES ROAL**  
**Agente Citroën**

---

**Alineación direcciones por ordenador**

---

Polígono Industrial Gonzalín, s/n  
33600 MIERES (Asturias)  
Telf.: 467320

---

# Programa de Fiestas del Cristo de la Paz de Turón

---

**SABADO DIA 7**

---

## **A las 12 de la noche**

---

En la Discoteca River Club

PRESENTACION DE LA REINA Y DAMAS DE HONOR 1991.

**JUEVES DIA 12**

---

## **A las 7 de la tarde**

---

En la Sala de Exposiciones de Mejoras del Valle inauguración de la Exposición del pintor turonés Secundino González Gutiérrez (2º Premio Nicanor Piñole 1991). Organiza: Mejoras del Valle.

---

## **A las 8 de la tarde**

---

En el Salón de actos del Colegio La Salle

### PREGON DE FIESTAS

Pregonero: Alfonso García Menéndez.

Actuaciones: DUO RECONQUISTA

CORO FEMENINO TEODORO CUESTA, DE MIERES.

La presentación correrá a cargo de Radio Turón Emisora Escolar.

---

## **A las 11,30 de la noche**

---

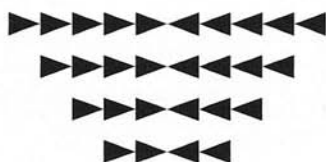
Primera Gran Verbena amenizada por la Orquesta

**METAL BRAS**

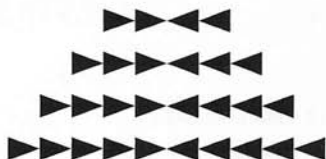
**REPUESTOS**



# PeMar



**Recambios y Accesorios del Automóvil**  
**Distribuidor de Pinturas IVANOW y SIKKENS**  
**Distribuidor de Productos TEROSON y 3M**



Marcelino Suárez, 12  
OVIEDO

Teléfs. 25 38 08  
24 05 51  
25 44 85

## VIERNES DIA 13

### **A las 5 de la tarde**

---

En la pista polideportiva del parque Juegos Infantiles.

### **A las 6 de la tarde**

---

En el Primero de San José

CARRERA DE CINTAS A CABALLO.

### **A las 11,30 de la noche**

---

Segunda Gran Verbena amenizada por la Orquesta

DOMINO

## SABADO DIA 14

### DIA GRANDE DIA DE OLEIROS EN TURON

### **A las 11,30 de la mañana**

---

En el Salón de Actos del Colegio La Salle

Recibimiento y saludo a la embajada de Oleiros.

### **A las 12,30 de la mañana**

---

Misa Solemne en la Iglesia de San Martín cantada por el Coro Minero seguida de la tradicional Puya del Ramu.

### **A las 12 de la mañana**

---

En el Primero de San José

CONCURSO PROVINCIAL DE TRIAL.

### **A la 1 de la tarde**

---

Sesión Vermut.

### **A las 4,30 de la tarde**

---

Gran Desfile - Concurso de Carrozas con el recorrido Lago - Cuadriella.

### **A las 7 de la tarde**

---

FESTIVAL DE LOS VALLES MINEROS.



**Banco Herrero**

A su Altura

Rafael del Riego, 51

TURON



## **A las 9 de la noche**

---

Romería con las Orquestas

### **PRINCIPADO Y TRASTOS**

## **A las 12 de la noche**

---

**GRAN TRACA DE FUEGOS ARTIFICIALES.**

## **A las 12,30 de la noche**

---

Tercera Gran Verbena con los mismos alicientes musicales.

A lo largo de todo el día tendrá lugar un Maratón Fotográfico organizado por Mejoras del Valle.

## **DOMINGO DIA 15**

## **A las 11 de la mañana**

---

En el campo de Fútbol de Tablao

**I CONCURSO DE TIRO AL PLATO.**

## **A la 1 de la tarde**

---

Sesión Vermut.

## **A las 5 de la tarde**

---

Partido de Liga perteneciente a la Tercera División entre los equipos

**SANTIAGO DE ALLER - CLUB DEPORTIVO DE TURON**

Disputándose el Trofeo SO. TU. FE.

## **A las 7 de la tarde**

---

En la Iglesia Parroquial de San Martín

**CONCIERTO DE MASAS CORALES ORGANIZADO  
POR MEJORAS DEL VALLE.**

## **A las 8 de la tarde**

---

Romería con la Orquesta Alcotán.

## **A las 11,30**

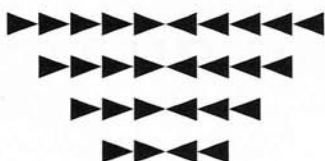
---

Cuarta Gran Verbena con la misma Orquesta.

**REPUESTOS  
CAUDAL**

**RECAMBIOS EN GENERAL  
DEL AUTOMOVIL**

---



**Dr. Fleming, 28  
Teléfonos 46 08 99 - 46 86 78  
33600 MIERES (Asturias)**

## LUNES DIA 16

### **A partir de las 6 de la tarde**

---

En el parque FIESTA DEL BOLLU

Durante el reparto del bollu Fiesta de Asturianía con la actuación del  
**DUO RECONQUISTA**

## SABADO DIA 21

### **A las 12 de la noche**

---

**COTILLON FIN DE FIESTA.**

Con las Orquestas

**XENTE ASTUR Y EXPRESION**

NOTA: Durante el transcurso de los festejos tendrán lugar otra serie de actividades tales como: Fútbol Sala, Concurso Local de Escaparates, etc. a destacar en programas de mano.

Como ya es tradicional, el tramo de carretera comprendido entre la antigua parada de taxis y el pozo de San José, quedará cortado al tráfico de las 0 horas del sábado día 14, hasta las 4 de la madrugada del lunes día 16.

SO. TU. FE. ESPERA LA COLABORACION DE LOS TURONESES  
A LO LARGO DE LOS FESTEJOS.



RED 6000

# Cajastur

**Su dinero  
rápido...  
siempre**



**a cualquier hora y en cualquier lugar**



**Caja de Ahorros  
de Asturias**

# DROGA Y SOCIEDAD

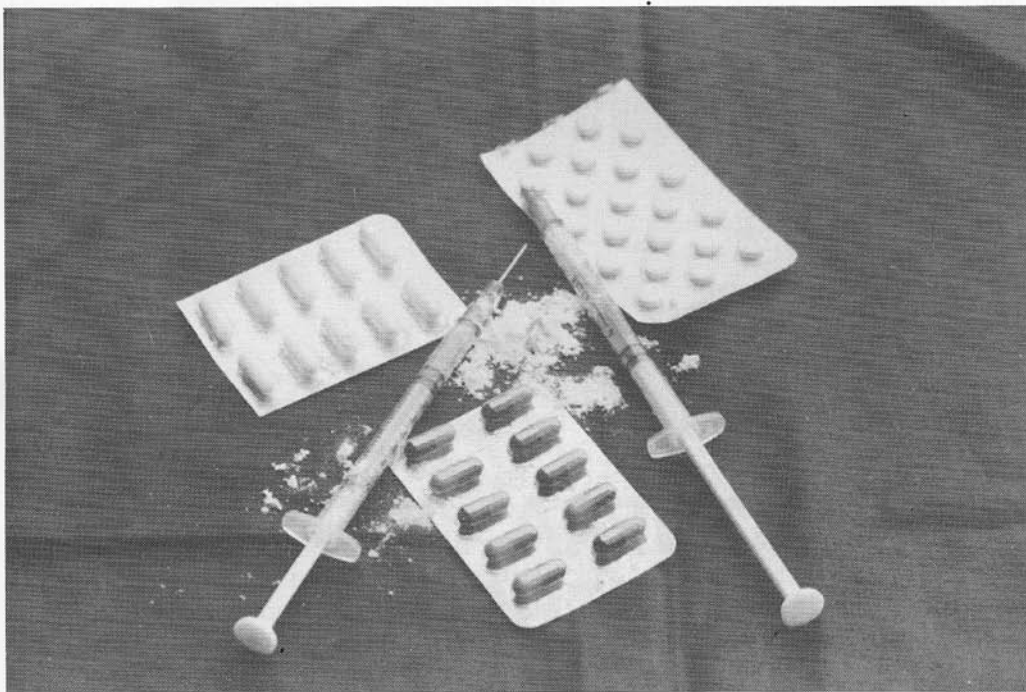
No soy ningún técnico en materia de DROGODEPENDENCIA, pero conozco las consecuencias de la misma por haberlas vivido en el seno de mi familia y por compartir solidariamente un cargo de responsabilidad en el Centro de Rehabilitación para toxicómanos en Asturias, PROYECTO HOMBRE.

Después de varias intervenciones en la emisora escolar Radio Turón, después de una charla en el salón de actos del colegio La Salle, Carlos Vega me ha pedido mi colaboración para el álbum de fiestas de Turón 1991.

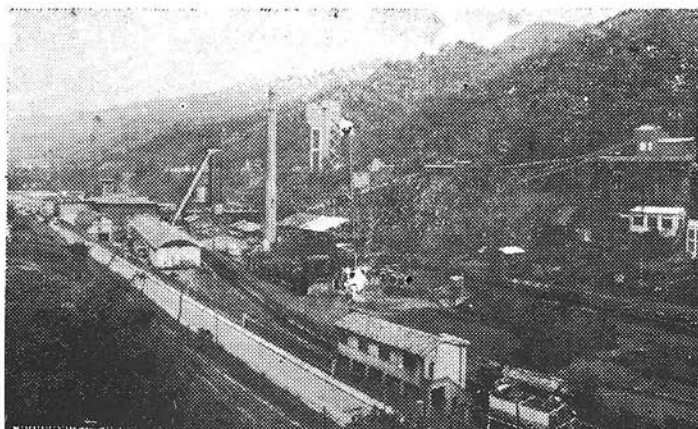
Por la importancia del tema, por tratarse de TURON, pueblo seriamente afectado por las secuelas de la DROGODEPENDENCIA, con víctimas mortales, me presto, apasionadamente, a comunicarme a través de este medio, con los jóvenes y familiares que están sufriendo las consecuencias tan negativas que dejan la cocaína, heroína, etc., etc.

Puedo asegurar, que con una voluntad firme, con apoyo de la familia, con la terapia de PROYECTO HOMBRE y sin cantidades agobiantes de dinero, del mundo tan oscuro como el de la DROGA se sale, contradiciendo a aquellos que mantienen el criterio contrario, cuando dicen que de la DROGA no se sale.

En los momentos actuales, el tema de la DROGA es un fenómeno que viene afectando al mundo de forma muy negativa. Ante este fenómeno, España no podía ser menos, y nos salpicó de tal forma que nos inunda. Sólo



# MINAS DE FIGAREDO



**LA ARQUERA - FIGAREDO  
ASTURIAS**



con seguir de cerca las informaciones de los medios de comunicación, podemos darnos cuenta de la importancia geográfica de España para el ilegal tráfico de la DROGA.

Mientras para unos es el chorro del oro, para la juventud es la MUERTE segura.

Pero no sólo afecta al joven, directo consumidor de las distintas sustancias como víctimas exclusivas, sino que paralelamente, rompe los vínculos familiares, genera una inestabilidad en el toxicómano que, en la medida que va perdiendo sus valores humanos, le va convirtiendo cada día en más víctima. Para un amplio sector de la sociedad, que por distintas razones desconoce, o quiere desconocer, la realidad, el toxicómano es un peligro.

El toxicómano no es un peligro en sí, es un enfermo enganchado en el «pico», que sólo piensa en cómo conseguirlo, y lo consigue, la mayoría de las veces, por medios poco lícitos. Los que nos llamamos adultos en este mundo de la DROGA y formamos parte de la sociedad, tenemos que ser más solidarios, abordando el problema socialmente.

Por mi parte, estoy obligado a transmitir mi experiencia a las familias de TURON, que están padeciendo este problema. En Turón, como en cualquier lugar, el problema no se resuelve tratando de ignorarlo, disfrazándolo ni ocultándolo. El joven afectado tienen unas características muy pronunciadas que denuncian su comportamiento con la DROGA y por supuesto, nadie mejor que los padres para darse cuenta de ello. El joven, casi nunca accede voluntariamente a la rehabilitación, tiene que sentirse presionado y estimulado, al mismo tiempo por su familia. Esta situación se da cuando hay cariño, cuando hay diálogo en definitiva. Hay que hacer compatible diálogo, cariño y firmeza. Si esto no da un resultado positivo hay que cerrar filas y dejarle muy claro que, cuando se decida, contará con el apoyo necesario. Mientras tenga su cama, su dieta y su menú, en algunos casos, no les corre mucha prisa. Es que todavía no han visto la dureza de la calle, como vulgarmente se dice en el argot de la DROGA. Ningún joven sale de la DROGA por sí sólo, los que lo han intentado se quedaron en el largo camino.

Desde 1984, año en el que se puso en marcha PROYECTO HOMBRE en el estado español, muchas familias asturianas se han visto obligadas al desplazamiento a otras provincias con el consiguiente sacrificio que ello suponía, pero su único objetivo era la rehabilitación de sus hijos y porque eran conscientes de la eficacia de la terapia de dicho PROYECTO.

En algunos casos, que personalmente he conocido, se consideraban perdidos, pues han sido totalmente rehabilitados, insertados en la sociedad e incluso algunos forman, en estos momentos, parte del equipo técnico en Asturias.

Quiero prestar una atención particular al PROYECTO HOMBRE en Asturias, resaltando algunos datos muy significativos para conocimientos general. Cuando se van a cumplir tres años de su puesta en marcha en Asturias, tiene montada toda su infraestructura con la Casa de Acogida, en Gijón, fase en situación de externado; Casa de Comunidad, en Avilés, en situación de internado; Casa de Reinserción, en Oviedo, así como dos pisos en Gijón en fase de Seguimiento para casos muy concretos.

**P. C. A.**



**DE MIERES DEL CAMINO**

A LOS TURONESES Y A LOS QUE NOS VISITAN  
LES DESEAMOS SALUD, TRABAJO Y ALEGRIA  
PARA DISFRUTAR LAS FIESTAS DEL STMO. CRISTO DE LA PAZ

**Ventas al por mayor y al detalle**  
**FRUTAS LA AMISTAD, S. L.**



Plaza la Libertad, 4 - Teléfono: 46 83 79

MIERES

En este momento, el número de residentes es de 210 jóvenes de ambos sexos y el dato más significativo es que 35 jóvenes han terminado el programa y hacen su vida insertados en la sociedad, en su trabajo y han puesto fin a la DROGA.

Como es sabido, PROYECTO HOMBRE no tiene ánimo de lucro, ni tiene establecido ningún tipo de cuota para los usuarios del Programa. Las familias de los residentes realizan aportaciones económicas en la medida de su propio criterio y la de sus posibilidades... A nadie se le pide su identidad política, religiosa, cultural ni su número de cuenta bancaria. Sólo hay un objetivo común que es la rehabilitación de los residentes. No existe lista de espera ni trámites burocráticos. Para el ingreso sólo es necesario seriedad y cumplimiento de las normas, esto último afecta tanto a la familia como al propio residente.

Se espera que en breve plazo de tiempo PROYECTO HOMBRE pueda instalarse en la Cuenca del Caudal, pero esto requiere un equipamiento material y humano amplio y costoso, donde deben de implicarse administraciones locales y voluntades personales afines a las administrativas.

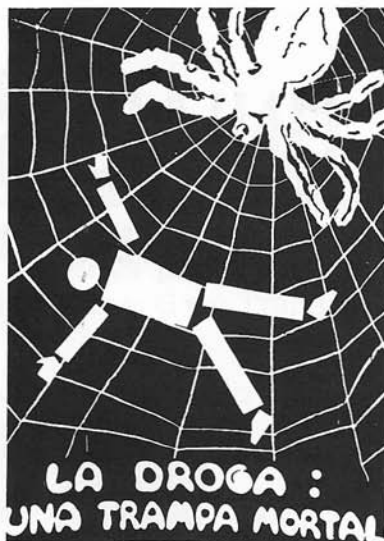
De todas formas, no sirven disculpas, el desplazamiento a Gijón no significa un desembolso económico serio. Las seiscientas pesetas que cuesta un bono en la RENFE.

Por último, quiero dedicar unas líneas al pueblo de Turón, y de forma muy particular a los jóvenes y familias que están padeciendo las consecuencias de la DROGA, y que en otros hemos padecido de idéntica forma.

El pueblo de Turón, como siempre, debe mantenerse a la altura de las circunstancias. En este momento, como en otros muchos a lo largo de su historia debe mostrar su condición solidaria, no cerrando los ojos a la realidad de la DROGA.

Los jóvenes y familias que deseen una mayor información sobre todas aquellas cuestiones relacionadas con nuestro PROYECTO HOMBRE, no deben dudar un solo instante y para ello pueden conectar a través de Radio Turón Emisora Escolar, con el Presidente de la Asociación de Familias y Amigos del PROYECTO HOMBRE, residente en nuestro Valle de Turón.

Un abrazo.



LITO CASUCU

# UNIAL, S. A. ALGO MAS QUE SEGUROS CONSULTE NUESTROS PRECIOS



**Seguros de: Hogar, Vida, Accidentes, Automóviles, etc.**  
Reducciones por no siniestralidad hasta el 40%. Respetamos el descuento que por no siniestralidad disfrutes en tu anterior compañía hasta el 20%. El asegurado podrá designar el taller que desee. Facilidades de pago.

## PLAN DE JUBILACIONES

---

### DIRECCIONES

---

**OVIEDO 33003**

Uría, 44, 2.º B  
Tfns. 229647-48 y 229801

**C. DEL NARCEA 33800**

Rafael Fernández Uría, 9  
Tfno. 812230

**NAVIA 33710**

San Francisco, 36  
Tfno. 631435

**MIERES 33600**

Plaza del Mercado, s/n  
Tfno. 467267

**GIJON 33206**

M. de San Esteban, 65  
Tfno. 358020

**VILLAVICIOSA 33300**

c/. del Agua, s/n  
Tfno. 890150

**S. DE LANGREO 33900**

Plaza de la Salve, s/n  
Tfno. 690781

**AVILES 33400**

Plaza del Vaticano, s/n  
Tfns. 568800-02

**CERREDO 33812**

Degaña  
Tfno. 818259

**POLA DE SIERO 33510**

c/. 22, 4 bajo  
Tfno. 721322

**LLANES 33500**

Manuel Cué, s/n  
Tfno. 401295

**TINEO 33870**

Plaza de los Campos  
Apdo. 19 - Tfno. 800186

---



# U.G.T.

## Comarca del Caudal

Saluda a los turonenses y desea hacerles partícipes de cuantas ventajas sociales ofrece la Unión General de Trabajadores, como son:

SERVICIOS JURIDICOS: (Abogados y Graduado Social)

- Consultas Laborales.
- Conciliaciones.
- Asistencia al Juzgado de lo Social.
- Tramitación de Pensiones, Recursos, Expedientes, etc.

PSICOLOGO:

- Trastornos de aprendizaje.
- Orientación Psicopedagógica.
- Problemas escolares, etc.

BAILE REGIONAL:

- Niños y Niñas.
- Gimnasia de Mantenimiento.
- Gimnasia de Remodelación.
- Preparación al Parto, etc.

PISCINA CLIMATIZADA: (Con derecho a Gimnasio)

GRUPO EXCURSIONISTA

CORTE Y CONFECCION

TRAMITACION DE LA DECLARACION DE LA RENTA

COMPañIA DE SEGUROS «UNIAL»

—Automóvil, Vida-Accidente, Hogar, Vida y Pensiones, Planes de Jubilación, etc.

Es deseo de todos, cuantos componemos la Unión General de Trabajadores, desearos unas FELICES FIESTAS.

Para más información consultar en las Secciones Sindicales de los Pozos, Empresas, Casas del Pueblo, etc.

Teléfonos: 46 79 52 y 46 74 40.

# TESTIMONIO

**H**ola, amigos de Turón! Me dirijo a vosotros, en esta ocasión con la esperanza de que mi testimonio pueda orientar o ayudar a alguien que, directa o indirectamente, sufra el problema de la DROGA, tal como yo la sufrí directamente hace años.

Nací en Mieres, hace ahora 27 años, y, con el paso del tiempo encontré trabajo en HUNOSA, concretamente en el Pozo Santa Bárbara, dado que gran parte de mi familia es natural del Valle de Turón. Por aquel entonces tenía 19 años, y ya estaba enganchado a la metadona y a todo tipo de droga que cayera en mis manos (porros, cocaína, heroína, pastillas, etc.)

Los motivos de empezar a drogarme son difíciles de explicar. En principio por novedad, por ir de mayor y de rebelde (cuando comencé tenía 14 años), luego me di cuenta de que la droga me «ayudaba» a afrontar problemas que sin estar drogado no afrontaba (el relacionarme con los demás, la relación con mi familia, etc.) y poco a poco fui cayendo en la rueda de drogarme todos los días, hasta quedar enganchado, a los 18 años.

Al principio no era consciente de como estaba, y de aquella no era nada difícil conseguir droga barata (metadona, hachís...), incluso me parecía maravilloso, pero poco a poco me fui destruyendo cada vez más. Dejé de asistir al trabajo, o cuando asistía era muy «colocado», empecé a «trapichear» y a robar. Cada vez estaba más enganchado, hasta que acabé en la cárcel después de pasar muchas veces por comisaría y por el juzgado.

En la cárcel continué «pinchándome» y mi odio hacia todo lo que representara autoridad o sociedad era cada vez mayor. Me regia por mis propias normas y engañaba, agredía o manipulaba todo lo que fuera contrario a lo que yo quería o pensaba.

A los 24 años entré en Proyecto Hombre de Asturias. Al principio pensaba que mi problema no tenía solución y que todos los que estaban allí les habían comido el coco. Pero, poco a poco, me fui dando cuenta de que había esperanza, de que había gente, que yo conocía de antes, que habían dejado de drogarse, y, si ellos podían ¿por qué yo no?

Conté desde el principio con el apoyo incondicional de mi familia, puesto que el papel de la familia es fundamental, y así comencé a luchar, hasta hoy, en que soy una persona normal, con valores humanos e ilusiones como los de cualquier persona joven y sobre todo con GANAS DE VIVIR.

Con todo esto, lo que pretendo es transmitir un mensaje de esperanza y de lucha a todos aquellos que tengan este problema (a muchos os conozco personalmente), y deciros que hay solución y sobre todo que ¡MERECE LA PENA VIVIR!

Sin más, un saludo



**Manuel Rodríguez, «Lito Casucu» y Raúl Rodríguez. Padre e hijo son los autores de estos dos trabajos sobre «La Droga». Ellos vivieron en propia carne la realidad de la drogodependencia. Lucharon y ganaron. Un verdadero testimonio sobre uno de los problemas con que actualmente cuenta nuestro Valle de Turón.**

RAUL RODRIGUEZ



# RENAULT 21

*para ella*

*Ella quería un coche grande. Elegante, silencioso y confortable. Con clase.*

■ 4 y 5 puertas. ■ Dirección asistida. ■ Maletero sobredimensionado. ■ Tapicería exclusiva. ■ Elevalunas eléctrico. ■ Cerradura centralizada con mando a distancia. ■ Aire acondicionado y techo deslizante en opción.

# GTI 12V

*para él*

*El soñaba con un gran coche. Seguro, potente y deportivo. Con estilo.*

■ Motor multiválvulas. ■ Ordenador de abordo. ■ Llantas de aleación ligera. ■ Neumáticos de perfil bajo. ■ Stripping deportivo. ■ Alerón trasero aerodinámico. ■ Faros antiniebla. ■ ABS en opción.

## Nuevo Renault 21 GTI 12 V. 140 C.V.



SVLINTAS  
11

Venir a verlo a:

**RENAULT**  
EL PLACER  
DE VIVIRLOS

RENAULT recomienda lubricantes **elf**

### ISIDORO PRIETO GARCIA

Concesionario RENAULT para las Zonas del Caudal, Aller y Lena  
Políg. Ind. Vega de Arriba, s/n - Tlfs. 460217 - 460221

MIERES

# **ILUMINACIONES RIO**

**INSTALACIONES Y MEGAFONIA**

**T E L E F O N O S**

**79 36 74 • 79 22 48 • 79 25 49**

**GRANDA - COLLOTO  
A S T U R I A S**

*Desea a todos los turoneses  
Felices Fiestas*

# LA VIDA EMPIEZA A LOS 50 AÑOS

En 1966, hace 25 años, escribí un pregón para las fiestas del Cristo de Turón, empleando en su redacción 36 horas, el tiempo que tarda un caracol en hacer el amor, y el tiempo que tarda *Estefanía de Mónaco* en cambiar de pareja. El texto, cuidadosamente elaborado, lo presenté, bajo plica, al concurso literario de pregones que se había convocado y, sorpresivamente, pues apenas nadie sabía de mi amor por la escritura, lo gané.

Por aquella época yo firmaba los artículos que lograba publicar con el nombre de *Ché Bustinza*, en honor de mi abuela paterna, llamada *Josefa Bustinza Orbezo*, natural de un pueblecito de Vizcaya, en el municipio de Munguía, partido judicial de Guernica. Hasta bastantes años después de fallecer ella yo no supe que era

vasca y que hablaba el euskera, habiendo pasado su vida anhelando charlar con alguien en su lengua materna, sin que pudiera lograrlo al residir en Asturias. La recuerdo como una mujer dulce y cariñosa, poseedora de un timbre de voz hermosísimo, cálido y distinto a todo lo que habitualmente escuchaba en el ambiente de la cuenca minera.

Ahora, al cabo de 25 dilatados años, un amigo (*Juan Carlos Vega*), me ha recordado aquel pregón. Revolviendo montones de viejas crónicas, lo he desempolvado y vuelto a leer, encontrándolo, a pesar del tiempo transcurrido, atractivo. Entre los papeles que conservo he hallado los programas de mano y los amplios carteles editados magníficamente por los organizadores.

Pero aquel sábado, compañero, la televisión retransmitía una velada inter-

Sociedad Turonesa de Festejos

año-1966

A las ocho tarde

EN EL

Cine Río

Solemne Pregón de Fiesta!

SABADO

10

septiembre

1. Apertura del acto por el Presidente de la S.O. T.U. FE.
2. Imposición de las bandas a la Reina de las fiestas, Reina Infantil y damas de honor.
3. Lectura del Pregón de las Fiestas, original de CHE BUSTINZA.
4. Actuación de la Coral Polifónica Gijonesa.
5. Intervención del tenor lírico Eutiquio Menéndez.
6. Cierre a cargo de la Coral Polifónica Gijonesa.

Coca-Cola refresca mejor 

nacional de boxeo con un combate estelar en el que se ponía en juego el título mundial de los pesos pesados, y, como es natural, los bares estaban a rebosar, mientras que el Cine Río donde yo tenía que leer el pregón no llegaba ni a la mitad del aforo, cuestión que siempre me importó un bledo, pues a mí también me encandilaba el boxeo (teníamos un ídolo local que se llamaba Núñez, vecino de San José), y de haber leído otra persona el pregón yo habría estado, como mis amigos, viendo el combate. Además, creo que con menos público me sentí mejor, pues la lectura no dejaba de ser un mal trago, al menos para mí, que era más bien tímido.

Como anécdota puedo contar que el pregón fue calificado, en privado, por algunos sectores, como un poco ateo al utilizar la mitología griega y nombrar escasamente al *Cristo* de Turón. Hoy puedo aclarar que el empleo de la mitología era un recurso literario más, y que el *Cristo de la Paz* lo mencioné una sola vez aposta, al entender que era citado excesivamente, sin venir a cuento, lo que para mí constituía una falta de respeto, de sobriedad y hasta de elegancia.

El cine Río, por todo lo dicho, siempre estuvo presente en mí; además, este cine, y los otros dos que había en Turón en un radio de quinientos metros, fueron para nosotros la primera ventana abierta al mundo, no en vano vimos en sesión doble todas las películas de la época. Nuestra inmensa pasión era la misma que relata *Terence Moix* en el primer volumen de sus memorias, titulado: *El cine de los sábados*, cuando dice que «al final los amores mueren, los afectos traicionan, la propia obra envejece. Sólo el cine se queda y manda».

Han pasado 25 años desde la lectura de aquel pregón en el cine Río de Turón y todos nos hemos hecho un poco mayores, y por tanto, más interesantes. *Sofía Loren*, ha publicado un libro sobre la mujer, y ha dicho que «la vida empieza a los cincuenta años». Un testimonio tan estimulante como el de la actriz italiana, no debe faltarnos nunca, por eso es preciso que los pueblos celebren sus fiestas tradicionales cada año si no quieren verse languidecer prematuramente.

CHÉ TRELLES

# EL PAISAJE TURONES

Como me dijo un pastor riosán: «Sí señor, el valle de Turón visto desde este cantu del pico La Chiebre, ye muy abiertu y muy poblau». Pues sí, nuestro valle observado desde una vecina sierra o la vista aguda de un ave rapaz, puede afirmarse que no es tan cerrado como vulgarmente se define. La distancia en línea recta desde el pico Polio hasta el pico Cutriferu es de 4,5 km, siendo esta separación constante a lo largo de todo el valle desde Figaredo hasta La Hueria de Urbies.

El valle de Turón se parece a una gran U mayúscula cuyas líneas maestras la forman los cordales de Tablao-Monte Polio, Navaliego y Longalendo con sus laderas cayendo rugosamente al fondo del valle.

Para dar una idea de lo que estamos exponiendo solamente debemos realizar alguna que otra excursión, subiendo a cualquier alto de alguno de sus cordales, y tras la misma cambiaremos la equivocada opinión que teníamos, valorando a partir de ese instante y en su justo término, el entorno paisajístico que nos rodea.

Nuestro valle, como cualquier otro de la cuenca, aún muestra rasgos físicos de la pasada actividad minera, los cuales van desapareciendo poco a poco ocultos por los arbustos. Excepcionalmente, y como una espina que aún tenemos clavada, los turoneses tenemos encima de nuestras cabezas las escombreras de San José, donde las autoridades municipales deberían de «mojarse» eli-



La Cerecina y Polio



**CAUDAL MOTOR, S.A.**

Polígono I. Vega de Arriba

Tlfs. 546 54 24 - 546 20 02

**M I E R E S**

**GARAJE ARSENIO**

El Lago, 12

Teléf.: 543 06 82

**T U R O N**





**Hueria de Urbiés. Sierra Alta**

minándolas, al igual que se hace en otros lugares, pues si imaginamos al flamante barrio de San Francisco construido con líneas modernistas y como telón de fondo una ladera de verdes tapices, Turón sería mucho más bonito.

Volviendo a la actividad minera de montaña aún se mantiene la mina de San Víctor, así como la explotación a cielo abierto en la sierra de Tablao. Ambas tienen poco futuro, por lo que el Monte Polio ganará en paisaje natural convirtiéndose en zona de pastores y turismo, merced a la buena restitución que se hizo y a la red de carreteras que surcan la zona. Ya se habla de dar comunicación con el valle de San Juan aprovechando las pistas existentes, con una carretera, que partiendo de Carraspientes se une con la de San Víctor para cruzar por lo Mecía hasta la Cabana de Turón. Con esta carretera el Monte Polio se convertirá en área de recreo.

El paisaje rural turonés comienza en las estribaciones de este cordal allá en Rozamayor, y continúa hacia el saliente por la majada de la Vegona a los pies de Pico Serrón. Desde estas altitudes las panorámicas se amplían hacia las Ubiñas y buena parte de la Cordillera Cantábrica. Desde el Serrón, y aprovechando las pistas del cielo abierto, se llanea hasta lo Mecío de Polio. Por todo el mediodía de este monte se escalonan aldeas, caseríos y praderas donde se respira el aroma rural y campesino.

Dando un pequeño salto nos plantamos en Carcarosa, aldea bien conservada por sus vecinos, los cuales encementaron sus callejas, con moderno alumbrado, y no digamos de sus afamadas fuentes. Más hacia el este se sitúa el caserío de Felgueres. Desde Carcarosa sale una pista que tira hacia la Cerecina, lugar de ensueño con prados y cabañas. También existe una fuente



IMPRENTA *Firma s.l.*

O F F S E T  
FOTO  
COMPOSICION  
TIPOGRAFIA

CATALOGOS  
FOLLETOS  
LIBROS  
REVISTAS  
RELIEVES

CALLE  
RAMON Y  
CAJAL, 22  
TELEFS. (985)  
465736 - 451837  
FAX 985/ 451837  
33600 Mieres  
ASTURIAS



**Vista de Turón desde Ablanedo**

situada hacia la vertiente del valle de San Juan, denominada Firriru. Por encima de este entorno se eleva uno de los picos más elevados del cordal: el Pico Espines, que con sus 1.008 m constituye un eslabón más de esta serrañía. Tras él se sitúa el Cogollu, y bajo el mismo la histórica aldea de San Justo, todo ello dentro de un marco excepcional donde se dan la mano la historia y el paisaje.

El valle de Turón también posee belleza en la zona de La Colladiella. Allí acuden las gentes del valle gracias a la buena comunicación por carretera. En las inmediaciones se encuentra el pico Creces conceptuándose como el mejor mirador del valle. Próximo al pico y mirando en dirección a San Justo veremos un rosario de pequeñas majadas que se alinean a la pista, y se denominan Les Abeyes, Urbies y Ablanedo. Por debajo de las mismas sube un valle, el Recerezal, que procede de Urbies, salpicado de buenas praderías y castaños.

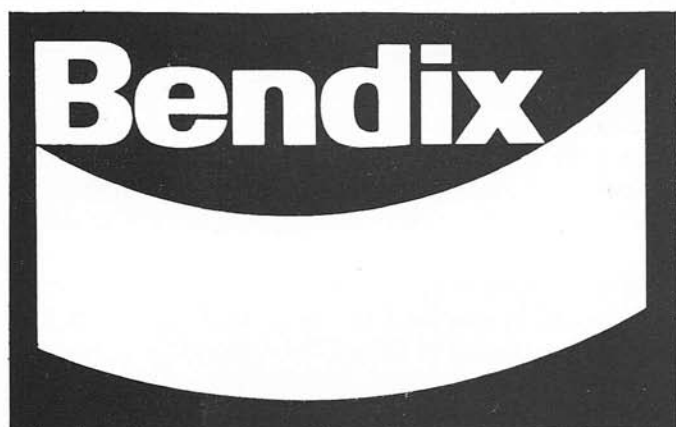
Desde la cima de Cruces hacemos un repaso mental sobre lo que estamos observando a nuestros pies y nos recuerda como era nuestro valle según el Diccionario Geográfico, estadístico e histórico de Madoz (año 1845-1860). Entre otras cosas dice que Turón «está situado en terreno montuoso con inclinación al oeste, clima templado y sano». Sigue diciendo que «el terreno es muy fértil y comprende varios montes y le baña un riachuelo. La producción es de escanda, maíz, arvejos, avellanas, castañas y otros frutos; hay ganado vacuno, caballar y cerda, lanar y cabrío», y en cuanto a la caza dice «de perdices, liebres, corzos, osos, jabalíes y la pesca de truchas y anguilas». Como se puede imaginar, Turón en aquellos tiempos era un paraíso natural.

Si nos decidimos a caminar por lo más hondo del valle, observaremos que desde San Andrés a la Hueria de Urbies todo es bonito en él, paisaje, incluso

# Garaje ARSENIO

## LAGO - TURON

Taller autorizado



Especialista mundial  
**EN FRENOS**



**Hueria de Urbíes y Estorbín**

el río está limpio y cristalino. Todo pescador ya sabe que las truchas del río Turón tienen fama de sabrosas, por lo que debemos de conservar la pureza de sus aguas evitando la basura o productos químicos que matan las truchas, como lo ocurrido ya en dos ocasiones. El río nace en la fuente La Rigá, situada al pie del pico Sierra Alta, y se alimenta de numerosos arroyos o «apéndices de río», siendo los más importantes el de Recerezal, Lleu, La Felguera y Envernigo.

Situados de nuevo en La Colladiella, el paisaje turonés nos traslada hasta la majada del Sellón, donde se levanta un monumento dedicado a los muertos de la última Guerra Civil. También existe otro monumento y mina imagen dedicada a los mineros. Una pista de montaña nos traslada hasta los límites con Laviana en la bonita Campa Cimera situado por encima de un paraje con varias majadas que pertenecen a los habitantes de la Hueria de Urbies. Allí está La Pedriña, Sabogal, Cagüernes, etc. y fuentes para saciar la sed como la de Torivio, Bescosa y Pradiella.

El famoso pico Tres Concejos se sitúa por encima de La Campa Cimera convirtiéndose en otro mirador sobre el valle. Allí también se origina el cordal de Navaliego, con dirección netamente sur. Las laderas que vierten hacia la Hueria fueron en otros tiempos minadas para extraer el carbón de sus entrañas. Más al sur se sitúan varias zonas de pastos, como son Solarigá, Arrión y Pendú.

En el extremo suroriental del valle el pico Burra Blanca es el origen del cordal de Longalendo. Es el pico más elevado del concejo mierense (1.155 m) y también el comienzo del área boscosa del valle. El haya es el árbol que impera en sus laderas septentrionales formando manchas forestales con ejem-

**Cafés**

**Toscaf**

**TRAFUELL**

**CHIGRE MUSICAL**

*JERONIMO IBRAN, 15*

*MIERES*



plares de grandes dimensiones. Es una delicia penetrar en esta zona bajo la sombra de sus ramas y con un terreno limpio de maleza. El bosque se alarga hasta la Vega de Espines y allí el haya da paso a los foráneos pinares que fueron plantados hace casi treinta años. Entre Burra Blanca y Cuetu Ventosu el Vallé de Lloreo se alarga hasta el Carbuu. Es otro rincón turonés poco conocido por los amantes de la naturaleza. Su paisaje se conserva aún como lo dejaron los antiguos pastores que llevaban sus ganados hacia las majadas de la Venta, Rebollosu, Rapaces de Valle, Pedregal, etc. Una pista procedente del Alto de la Collaona se interna en el valle por el Tornu para surcar el cordal por la umbría del mismo. Este recorrido que apenas supera los 13 km debería de aprovecharse para usos turísticos con una buena promoción del «senderismo», tan de moda en estos tiempos.

Bajo esta ladera se sitúan aldeas que también merece la pena enumerar. Allí está El Collau, Xamonda y también el abandonado caserío de Llano Pumar. Doblando la loma del Cantu Carrascal invadimos el valle de Villandio, de singular belleza. Por encima del mismo todo el valle se llena de praderas y buenas cabañas como la Llana, Vega los Pozos, etc., y al frente, situado a la misma altitud, se observa la preciosa majada de Tablao del Collau. Más arriba todavía, el bosque de Sierras Negros tapiza la ladera septentrional del pico Culladiella, que está flanqueado por dos majadas situadas en la misma cumbre, denominadas Cabeu y Cruces. Y por fin llegamos a la Vega de Espines. Se accede a la misma desde los abandonados caseríos de Ablaneo y Fresneo, y también por la pista de La Collaona. Allí merece la pena hacer una larga parada y tomar agua de su afamada fuente mientras contemplamos el paisaje que nos rodea. Al mediodía cierran el horizonte las montañas de Aller y la Cordillera Cantábrica. Tablao, Cotarente, Castañir y Escobal son aldeas bien situadas bajo este cordal y también el arroyo de Envernigo, que en otros tiempos poseía buenas truchas. La mancha forestal continúa tras dar un salto del pinar. La haya vuelve a salpicar el paisaje, y bajo Cutriferu y por encima de Les Campiñes viejos y enormes ejemplares aún se mantienen en pie a pesar de que tiempos atrás fueron esquilmdadas para la cosntrucción de madreñas por los pastores alleranos.

A partir de Cutriferu el paisaje turonés de montaña pierde algo de interés desde el punto de vista natural. Esta zona fue intensamente minada y aunque el matorral ocultó buena parte del terreno aún existen vestigios. De todas maneras, la pradería dejó de atenderse salvo excepciones: Vallongo, Siete Vaques, etc... Lo único destacable es la espléndida majada de la Braña. Desde el Alto de la Casona un sendero surca la cimera del cordal hacia el poniente dejando a un lado la cumbre del pico de La Nariz. Fácilmente se alcanza la Braña que, aunque no tiene fuente (la de la Llamarga nos queda un poco desviada), merece la pena una parada para contemplar nuevos paisajes de geografía circundante. Se compone de una plataforma casi llana con prados y cabañas.

El paisaje turonés se va desgranando haci Figaredo por una zona plegada de escombreras y residuos de cielo abierto de Minas de Figaredo, que poco tienen que aportar a una imagen medio ambiental digna de tener en cuenta.

ANGEL FERNANDEZ ORTEGA



**GERSIL S.A.**

- *Recambios y accesorios  
para automóviles  
e industria en general.*

San José de Calasanz, 13  
Apartado 38

33600 MIERES (Asturias)

Teléfonos: 46 47 11  
46 48 57

## MICRO - ASTUR

ORDENADORES PERSONALES Y DE GESTIÓN  
T.V., VÍDEOS, HIFI, MÁQUINAS DE ESCRIBIR  
CALCULADORAS, REGISTRADORAS.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*

Martínez de Vega, 24. Teléfono: 45 03 46  
MIERES (Principado de Asturias)

# UN ARTISTA CON MERECEMIENTOS PROPIOS

*Antonio Marín Ruiz, promotor y creador de una auténtica obra de artesanía*

Concretamente en el límite que confina entre los pueblos de alta montaña del Valle de Turón, y al mismo borde de la carretera que conduce a los pueblos de Misiego, La Cabana y el Vallín, donde desde su atalaya nos ofrece una hermosa panorámica y pintoresco paisaje que por regalo de la Providencia nos brinda la naturaleza en todo su conjunto, por sus pomaradas brillantes, extensas tierras de cultivo y rica ganadería, donde lo amplio y grande está el encanto de su floresta de perspectivas maravillosas, como una puesta de sol para un poeta soñador.

Precisamente en este lugar está enclavada una obra auténtica y magnífica obra de artesanía, que la mano de un hombre con la sola ayuda de su familia, llevó a cabo felizmente tras dos largos años de un rudo batallar de trabajo sin



**La «Panera», una obra que está llamando la atención de cuantos tuvieron la oportunidad de contemplarla.**



**PIROTECNIA**

**PABLO**

**33800 - CANGAS DEL NARCEA (Asturias)**

C.I.F. 10.971.990-R



**COHETES Y FUEGOS ARTIFICIALES**

DEPOSITO: Reguera San Martín

DESPACHO: Sub-Mercado, 2 y 4

Teléfonos (985) 810809  
810813  
811753  
812261

apenas descanso. Una vez conocida la obra, no podía quedar por tanto al margen de los acontecimientos que a diario se registran, sin que salga a la luz un breve comentario que al menos estimule la valiente y eficaz labor de Antonio Marín Ruiz, de 51 años de edad, casado y tres hijos, de profesión minero, con 34 años de mina y en la actualidad en espera de su pronta jubilación, ejerce de guarda jurado en el Grupo Nicolás de la Empresa HUNOSA.

Antonio Marín, que en estrecha colaboración con sus hijos, inclusive con la ayuda de la abuela que con 84 años contribuyó en el acarreo de material, y donde todos sin excepciones se hizo alarde de un esfuerzo físico extraordinario.

El punto de mira de esta iniciativa se centró principalmente en la construcción de una PANER, gigantesca obra digna de los mayores elogios por su grandeza y que hoy está siendo reconocida y admirada como una reproducción de mucho arte, cuyo mérito estriba en la alegórica denominación de «LA PANERA», que la caracteriza no como una simple miniatura, sino más bien como todo un completo servicio de hogar, donde el confort y la comodidad que ofrec a la familia todo su interior, vista la amplitud y perfecta distribución de habitaciones, cocina, salita, cuarto de baño y todo un alarde artístico de trabajos de adorno y decoración en miniatura, que realzan y embellecen considerablemente este confortable y acogedor recinto familiar.

Instalado en el bajo, un formidable BAR que se acredita con merecimientos propios por todo un conjunto de construcción perfecta de fino y delicado trabajo de la madera que resalta a la vista por el gusto y el ingenio de una decoración llamativa, que a todas luces pondera la mano creadora y la habilidad de este hombre que supo llevar con acierto en todo su interior.

Por otro orden de cosas Antonio tiene proyectado en los exteriores la construcción de merenderos, ampliación de comedor y asador de corderos, como también otros menesteres propios del negocio, que en su día se perfilan como característicos dentro de todo un plan de reformas y perfeccionamiento a tono de las circunstancias actuales.

No todo fueron flores para Antonio, promotor y realizador de esta audaz y comprometida obra, que al fin pudo llevar a cabo felizmente, sin que para ello tuviese que pechar con las enormes dificultades presentadas, tanto en lo que se refiere a los escasos medios de que tuvo que valerse y las rudimentarias herramientas que se vio obligado a emplear para salir airoso de su cometido, bien podemos decir que dos motores de viejas lavadoras fueron aplicados uno para serrar y otro para tornear, siendo éste el único medio mecánico del que se valió para sacar adelante esta magnífica obra (un auténtico edificio) de diez metros de largo, por diez metro de ancho y 2,40 metros de altura, motivo por lo cual está causando admiración de cuantos visitantes de Asturias y fuera de ella tuvieron la oportunidad de contemplar.

«LA PANERA», con sus vistosos corredores con madera torneada de

**SUPERMERCADOS**

**eliper**

*SALUDA A TODOS SUS  
CLIENTES Y LES INVITA A  
PARTICIPAR DE SUS  
HABITUALES OFERTAS EN:*

**ALIMENTACION  
CARNICERIA-CHARCUTERIA  
FRUTERIA  
DROGUERIA-PERFUMERIA  
BEBIDAS**

**"vale la pena"**



manera magistral, donde fueron empleadas tres clases de la misma, pino natural, pino holandés y castaño, todo ello dio pie para que Antonio dotado de una paciencia sin límites, con una capacidad asombrosa de ingenio y destreza, que unida a la clara imaginación y sus muchos conocimientos adquiridos a través de su larga vida como entusiasta acérrimo de la artesanía, no es para menos que tenga absoluta confianza en sí mismo para enfrentarse a trabajos de tanta envergadura, como el que nos ofrece con esta admirable PANERA, que se levanta altiva y orgullosa al borde de una carretera que está siendo rodada considerablemente por un buen número de coches y otros vehículos, cuyos conductores y familias vienen expresamente a conocer algo que verdaderamente llama la atención y que al mismo tiempo invita a pasar un día maravilloso en este paraje donde se pueden contemplar zonas de sembradura artigadas para el cultivo y prados verdes como terciopelos de cortesanías caprichosas.

A manera de información hemos de advertir que nuestro hombre también fue artífice de un gran número de trabajos de artesanía en miniatura, que bien se pueden apreciar tanto en el lujoso bar como en las dependencias de su hogar.

Deseamos de todo corazón que el tesón y la firmeza de este sobresaliente artista se vean coronadas por el éxito y los años dedicados a la construcción de estas obras tengan, al fin, una justa y merecida recompensa y se cumpla la ilusión de que todos sus proyectos se vean realizados.

GERARDO FERNANDEZ GARCIA

# Pub Tsaciana

c/. San Isidoro, 1  
OVIEDO ANTIGUO



TALLERES MECANICOS  
**GARCIA Y VELASCO**



**Servicio Oficial Mercedes Benz**  
**Reparación de automóviles - Equilibrado de ruedas**  
**Puesta a punto con SUN**

C/ Río Nalón, s/n.  
Teléfono 546 05 32

MIERES



**neumáticos**  
**ASTURIAS, s.a.**

VENTA, REPARACION Y EQUILIBRADO  
CONCESIONARIO OFICIAL **MICHELIN**

Polígono Industrial Vega de Arriba - Teléf. 546 24 56  
Martínez de Vega, 56 - Teléf. 545 01 31

MIERES

# 25 AÑOS DEL C.D. LA SALLE

La verdad es que son tantos los recuerdos de aquellos años que no sé como empezar a contar la pequeña historia que un equipo de fútbol, por los años 65-66, arrastró a todo un pueblo como el nuestro a su apoyo.

Este equipo era el C.D. La Salle de nuestro querido Colegio de los Hermanos de La Salle de Turón, y hoy a 25 años de aquellos acontecimientos, me parecen tan cercanos que recuerdo muy bien y os los voy a contar se me dejáis, pues repito están tan frescos en mi memoria como el primer día.

Con este motivo y después de muchas gestiones y llamadas de teléfono, conseguí contactar con los miembros que formamos aquel equipo, todos ellos se pusieron a mi disposición para poder reunirnos un día y celebrar el feliz acontecimiento. Esto ocurrió el pasado día 29 de junio en un restaurante de Urbiés.

La verdad es que para todos fue una sorpresa el vernos y una gran alegría, pues muchos de nosotros hacía muchos años que no nos veíamos y el cambio, después de 25 años como se comprenderá, era grande en todos.

Fuimos llegando poco a poco al restaurante y según esto ocurría las caras de sorpresa y alegría iban en aumento, pues repito nos parecía imposible que aquellos críos de quince años fuésemos nosotros y sobre todo cuando fueron apareciendo las fotografías de aquellos tiempos.

Para el hermano Ricardo, venido de fuera de Asturias, era tan grande la emoción que confesaba el hombre su alegría por estar allí con todos sus jugadores de aquel equipo, y no pasaba de creer que éramos sus «guajes».

Esto subió de tono cuando a los postres se le hizo entrega de una fotografía en tamaño grande del equipo y que había sido tomada en la fase del Sector Norte en León. Todos queríamos contar algo y la verdad es que ni nos enteramos de como fueron pasando las horas. Entre charlas y risas hablamos de aquella etapa de nuestras vidas y de como fueron discurriendo las mismas y comprobamos con gran satisfacción que todos estábamos bien, lo que repito nos llenó de satisfacción y orgullo y sobre todo al hermano Ricardo.



**El club deportivo La Salle. Era el año 1966**



*Agrupación Municipal  
Socialista P.S.O.E.  
MIERES*

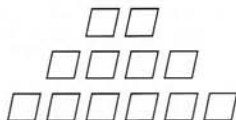
Desea a todo el Valle de Turón

**Felices Fiestas**

CHAPA Y PINTURA DEL AUTOMOVIL  
HORNO DE PINTURA

**Carrocerías**

**«Oscar»**



La Felguera, 55 - Teléf.: 430005

TURON

Recordamos nuestra primera fase de clasificación en Asturias, cuando los equipos que venían a la antigua Bárcena quedaban asombrados de ver a más de mil personas acudir al campo a vernos jugar, incluso nosotros mismos mirábamos por entre las rejas de los vestuarios antiguos del campo y nos asustábamos un poco del río de gente que se atercaba al mismo.

Estoy seguro que muchos de vosotros estuvisteis allí e incluso tendréis alguna anécdota que contar de aquellos partidos que el equipo jugaba en la antigua Bárcena, como Arsenio el de los autobuses, que en uno de los partidos increpó al fraile que lo era todo, entrenador y profesor, porque no metíamos más goles, y éste ni corto ni perezoso, pasó la orden al campo y ésta se cumplió rápidamente con otro gol; cuando el hermano Ricardo dio la vuelta y le preguntó si quería otro, el pobre Arsenio se quedó tan perplejo que es el día de hoy que lo recuerda y le sucede lo mismo.

Otras anécdotas que también cuenta el hermano Salvador en sus memorias en Turón de aquellos tiempos, en que con ocasión de disputarse algún partido del equipo en el colegio, los trabajadores de la mina de Hulleras del Turón, le decían al capataz que si al día siguiente les daba permiso para salir temprano del trabajo o no iban al mismo, pues tenían que ir a vernos jugar.

Aquellos numerosos autocares que se desplazaron a Oviedo al campo del Cristo las Cadenas para vernos jugar la final de La Zona de Asturias contra el Siglo XX de Gijón, al que vencimos por dos goles a cero y arbitró el Sr. Medina Iglesias, árbitro internacional por aquel entonces. Esto nos clasificó para jugar la Fase del Sector Norte de León. Recordábamos cuando el Chumbu escondió los trastos de matar aun maletilla que pedía una oportunidad en la Plaza de Toros de León. Qué susto llevó el pobre chaval.

Seguíamos y seguíamos hablando de nuestro viaje a Huelva a jugar la fase final de España. Nuestros paseos por Sevilla en las Calesas de tiro por caballos, el paseo por el parque María Luisa y la foto de rigor en la Plaza de España de la capital andaluza. El viaje en barco desde Huelva hasta Punta Umbría donde nos alojábamos. Fueron tantos los recuerdos que contados todos tan seguidos nos parecía estar viviéndolos.

Y como la tentación de dar nombres de los que formábamos aquel equipo es muy grande os los voy a dar por el orden que más o menos ocupábamos en el campo: Quique, Ricardo (es Chumbu), Jorge, Emilio, Neira, Carrete, Pachín, Ricardo, Pepe Luis, Cholo, Redondo, Elías, Silvino, Perilla, Marqués, José Manuel y me tienen que perdonar si dejó alguno, pero es de lo que me acuerdo, no creo que me quede alguno. Perdón, me quedaba el malogrado Moro, que por desgracia no está entre nosotros; un recuerdo de este equipo para él.

¡Qué equipazo Sres., los «guajes dábamosles toes».

Los que asistimos a la cena, y que fuimos la mayoría, así como a los que por unas u otras razones no pudieron acudir, pero me consta su interés en que la reunión se celebre, quedamos emplazados para el próximo mes de septiembre para con motivo de las fiestas del Cristo, jugar un partido de fútbol.

No quiero dejar de mencionar aquí el gesto de cariño que el colegio de Turón de los hermanos de La Salle, tuvieron con los allí presentes al hacernos entrega de una hermosa cerámica con el escudo del colegio, entrega efectuada por el amigo Vega en representación del mismo.

Desde aquí quiero dar las gracias a todos por acudir a la reunión del 25 Aniversario del C.D. La Salle y os emplazo para septiembre en las Fiestas del Cristo de Turón, espero reuniros aunque tenga que ir al Brujo, como nuestro querido Pepe Luis. Jorge, gracias por tu colaboración y un abrazo muy fuerte de vuestro amigo

CHOLO



EL AVE TURCA

DISCO BAR

C/. COVADONGA

MIERES

PEUGEOT 605

LA  
GRAN  
CREACION



**AUTOMOVILES MIERES, S. A.**



**su concesionario PEUGEOT TALBOT**

Tel. 46 32 11 - 46 33 23  
Pol. Ind. Vega de Arriba, s/n. - MIERES



# UN REPASO A NUESTRO DEPORTE

Continúan transcurriendo los años y Turón sigue pariendo deportistas de gran calidad, aunque aquí no se les de la importancia verdadera que se merecen.

Ejemplos muchísimos: fútbol, balonmano, bolos, tenis, natación, ciclismo, etc., etc.

Resulta monótono repetir la historia, pero también es agradable recordar aquellos grandes acontecimientos que en su día fueron el orgullo de los que tuvieron la oportunidad de vivirlos y como no, para los que se nos brinda la ocasión de saber de ellos.

La entidad más antigua es el Club D. de Turón. Su andadura comenzó en 1925 y su fundador el hermano de La Salle Claudio Gabriel (d.e.p.).

El D. Turón jugó su primer partido en la Liga Profesional en el año 1926. Un año más tarde de su nacimiento consiguió su primer título, quedando campeón de Segunda al vencer en el último partido en Sama por 3-2 al potente Lugones.

¿Qué más se le puede pedir a un Club que creó estrellas del fútbol como lo fueron: Redondo, Pachín, Pablo, Carrete y un largo etc.?

Después de 66 años de su fundación aún se mantiene en 3ª División.

Otro de los deportes más arraigados en nuestro pueblo es el de los bolos, en el estilo de la «Cuatreada», y el responsable de que este deporte siga vivo en Turón es la Sociedad Bolística Turonesa, fundada allá por el año 1962.

Es, junto a la peña «El Arenal» de Pumarabule, la más antigua de la provincia y con un largo historial tanto deportivo como social.

La Sociedad cuenta tan sólo con 300 socios aproximadamente y organiza a lo largo del año torneos de importante carácter provincial.

Uno de los más prestigiosos durante 25 años fue el de «Rafael del Riego y de Ramón», dedicado a la memoria del que fuera ingeniero director de Hulle-ras del Turón. Se dice en los medios bolísticos que quien ganase este torneo sería el campeón de Asturias. Otro de los más importantes es el de el doctor «D. Gabriel Mier», primer presidente de esta Sociedad al que acuden los mejores jugadores de la provincia.

También en esta Entidad surgieron grandes jugadores como Nito, campeón de Asturias en 1ª categoría; Félix, campeón de Asturias de segunda; Luisín, campeón de Asturias juvenil, etc.

Distinciones: Placa de la Federación Española de Bolos (F.E.B.) como mejor Sociedad de Asturias; medalla de oro al mérito deportivo, también de la F.E.B., entre otras.

En el haber del Frente de Juventudes, con sede en la galería del Ateneo

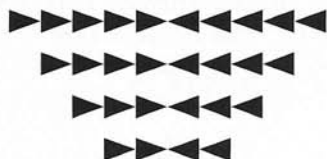


# Refrigeración M. GONZÁLEZ

---

**Instalaciones y reparaciones frigoríficas**

---



---

Santa Marina, 12 - Teléfono: 43 02 73

TURON (Asturias)

---

Valeriano Miranda, 23 - Teléfono: 46 65 54

MIERES (Asturias)

---

## ANGEL LUIS PARADA CORTINA

**Médico estomatólogo**

- Laboratorio Prótesis
- Ortodoncia

- 
- Martes y viernes •
  - Mañana y tarde •

La Veguina, 21 - 1.º drcha.

Teléfono: 43 01 44

TURON

Obrero desaparecido después de la Guerra Civil y más tarde con edificio propio, hay que apuntar, aparte de otras actividades: campeonatos de balonmano y baloncesto.

En balonmano resultaron campeones provinciales durante cinco años consecutivos, aquel inolvidable equipo, llamados por el ingenio popular los «Bombarderos» el cual lo componían hombres como Mugarra, Macías, Emo, etc.

Consiguieron así el tercer puesto nacional en (Madrid) 1957, y vencedores absolutos de los triangulares de Oviedo y León en 1958.

En Educación y Descanso estaba José Vitos, el turonés que en 1958 cruzó a nado el Canal de la Mancha, siendo así el primer español en conseguirlo.

Esto sería otra cosa para tener en cuenta por los aficionados a la natación ya que hoy Turón dispone de una auténtica piscina cosa que hay que agradecer a «Mejoras del Valle» entre otras.

Se pueden estar comentando cosas y cosas de lo acontecido, pero también es necesario hablar del presente.

Nuestro Valle siempre se permitieron el lujo de presumir de muchas cosas, y de hecho, nadie puede negarlas, ya que en la actualidad se sigue demostrando.

Uno de los más recientes triunfos de Turón lo consiguió Luis, profesor de Tai Jitsu, que tras su trabajo habitual de minero, aún le quedaban fuerzas para demostrar su capacidad deportiva dando clase en Turón en el colegio La Salle, consiguiendo que sus alumnos llegaran a alcanzar premios de Campeones de Asturias y de España, como la infantil Laura Pérez que consiguió dos.

Ya para terminar quiero aprovechar estas líneas para recordaros también que el llevar a cabo estas fiestas resulta a la Comisión de Festejos (SO. FE. TU.) un duro sacrificio, por tanto apoyemos a estos hombres y no los critiquemos por detrás como bien saben hacer algunos.

Felices fiestas a todos.

ROBERTO SANCHEZ





## GENERAL DE MINERIA Y COMERCIO, S.A.

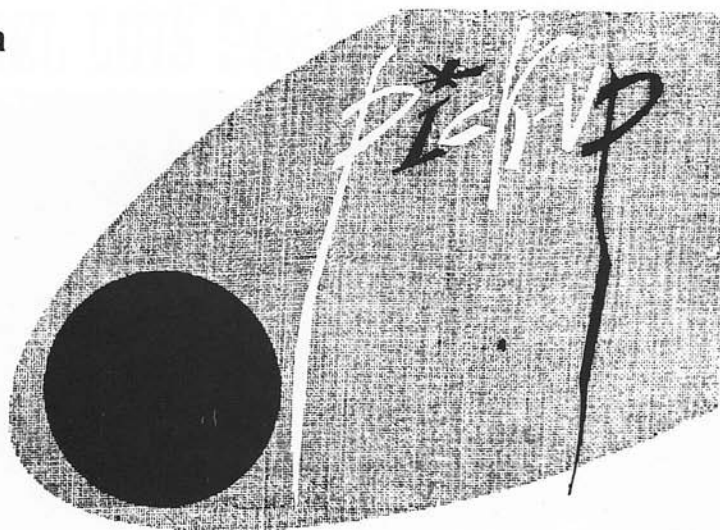
Teléfonos 464151 - 464361  
Telex 84009 - SYPE - E

Polígono Industrial Vega de Arriba  
Nave, 3 - Apartado 178  
MIERES

**geometría**

**cafeína**

**bar**



**c/. schultz, 1 - teléfono 22 38 75 - oviedo**

## Entrevista con...

# EL DIRECTOR GENERAL DE MINAS

**H**ombre de mediana edad, tranquilo y moderado, el director general de Minas contempla desde su despacho el futuro de las Cuencas Mineras asturianas con moderado optimismo.

Enrique García asegura que la voluntad política del Gobierno no contempla un plan drástico para la minería, aunque sí la necesidad de que tanto HUNOSA como Minas de Figaredo, se acerquen lo máximo posible a una producción rentable.

—El plan de reordenación de la minería no sujeta a contrato programa prácticamente está cerrado, ¿cuándo estará listo el segundo plan, el de las minas que sí están sujetas a contrato programa?

—Siempre depende de cómo vayan las negociaciones, pero prácticamente estará listo después del verano.

—¿Será el más conflictivo que el primero?

—No tiene ninguna razón para serlo. El primero afectaba a 120 empresas, fundamentalmente privadas, y el segundo sólo afecta a tres: Hunosa, Minas de Figaredo y Minas de la Camocha.

Las cuestiones relacionadas con la Camocha ya están resueltas, así que sólo quedan las dos primeras.

—¿Cuál es el criterio de este plan?

—El mismo que estamos realizando para toda la minería. Mejorar la competitividad con menos ayudas. La diferencia está en que estas empresas parten de una situación mala por los altos costes que tienen, por lo tanto la velocidad será más lenta, habrá que fijar un plazo más allá de 1993.

—La intención del Gobierno pasa por mantener Hunosa y Figaredo abiertas o aún no se ha decidido?

—La voluntad política no pasa en ningún caso por cerrar Hunosa ni Minas de Figaredo. Si se atendieran sólo a criterios económicos, desde luego esa sería la única solución, pero cerrar no tiene sentido desde el punto de vista de equilibrio regional. A pesar de todo, habrá reestructuraciones que implicarán reducciones de empleo y producción.

—En términos generales ¿cómo se contempla esa reestructuración?

—Se pretende que esta minería quede adecuada a las necesidades del país, en especial a las centrales térmicas que ya están construidas y hay que darles de comer. Al mismo tiempo se plantea un desarrollo paralelo de promoción o desarrollo industrial que vaya recogiendo los excedentes laborales que se produzcan.

—Parece muy optimista, pero de momento en las cuencas no se ha creado ninguna industria capaz de dar todos esos puestos de trabajos excedentes.



# GRUAS CARRETE, C. B.



CONCERTADO POR LAS MAS IMPORTANTES  
COMPAÑIAS DE ASISTENCIA

**TELEFONO PERMANENTE 545 10 60**

**24 H. A MANO**





—De momento hay una Sociedad de desarrollo de las comarcas mineras que creo recordar, en los últimos tres años entre empleos ya conseguidos y los gestionados suman un total de 900. Evidentemente habrá que esforzarse más dependiendo sobre todo de lo que se vaya a exigir a Hunosa en el futuro.

—A pesar de esos 900 empleos de los que usted habla la situación en las cuencas parece de empobrecimiento continuo, ya no sólo por los puestos de trabajo que con toda seguridad se van a perder, también por los que ya no se crearán en la mina.

—Esa es sin duda una cuestión clave. La Administración lo que ha hecho es poner el mejor de los marcos posibles para que las industrias se instalen en las cuencas. Tienen los niveles máximos posibles de ayuda a los inversiones nuevas y yo sé que por parte de los Ayuntamientos se han hecho enormes esfuerzos para generar suelo industrial. También se goza de las prioridades que marca la Ley de incentivos regionales para las zonas industrializadas en declive como es toda la cuenca central asturiana, pero lo que no puede hacerse desde aquí es llevar a los empresarios de la mano. La Administración lo único que puede hacer es poner el mejor marco posible para que acudan, y hay que insistir en que también es trabajo de las empresas mineras el tratar de atraer a los empresarios.

—También se necesitan buenas infraestructuras para que la industria se instale en una zona.

—Las cuencas son zonas que ferroviariamente están bien comunicadas. En carreteras, donde la situación ya no es tan buena, sí que existe un plan de inversiones y obras, aunque eso ya es una cuestión de los presupuestos del Estado.

—En el peor de los casos, suponiendo que a lo largo de los años en que se lleve el plan de minería adelante no se cree industria ¿se hará la reestructuración de todas formas?

—Por supuesto. Son procesos paralelos. No se puede esperar a que se termine el desarrollo industrial para comenzar la reestructuración, tiene que ser algo simultáneo. En Cataluña llevamos tres años con el plan y si bien es cierto que se han perdido 500 puestos de trabajo en la mina, se han creado otros 300 alternativos.

—De todas formas ¿llegarán Hunosa y Figaredo a ser empresas competitivas?

—Si se pretende que lo sean en 1994 se estaría planteando un plan traumático. Lo que se quiere es que la situación sea mejor, pero en cuatro años no se puede dar una solución definitiva.

—¿Qué tiene que decir a las acusaciones, en especial de los sindicatos, que afirman que el equipo económico del Gobierno es demasiado liberal y está poco preocupado por la situación social?

—Yo creo que desde el Ministerio de Industria, al menos, planteamos las cuestiones abordando los problemas. Eso sí, partimos de la realidad. Creo que no es una política liberal hacer un planteamiento de que es necesario mejorar la situación de las minas. Primero porque nos viene impuesto desde la Comunidad Económica Europea y segundo porque una tonelada de carbón que cuesta en Hunosa 30.000 pesetas se consigue en otras minas españolas por 12.000 pesetas y en el mundo del carbón se compra a 7.000 pesetas la tonelada. Esa es una realidad que no se puede ocultar como tampoco se puede dejar que la situación de las cuencas mineras asturianas continúe degradándose.

NURIA VARELA

# LA PROBLEMÁTICA DE LAS CUENCAS MINERAS

Que la minería del carbón atraviesa momentos difíciles es una realidad conocida por todos, pero quizás el mayor desconocimiento puede existir en cuanto al porqué de esas dificultades que tiene la minería del carbón y también cuáles son los efectos sociales que cada reducción de la actividad minera comporta.

En primer lugar, conviene señalar que las dificultades que atraviesa la minería del carbón, tienen su origen en un problema de costes de extracción y de precios de mercado si nos ceñimos estrictamente a la competitividad del mercado comparando los precios de la tonelada de carbón extraída con los precios de la tonelada de carbón de importación que países como Sudáfrica, de EE. UU. colocan a precios de competencia. Si este fuera el criterio sobre el que tuviéramos que medir la supervivencia del carbón nacional, indudablemente la conclusión pura y dura nos llevaría al cierre de toda nuestra minería.

Sin embargo y aunque este es el criterio por el que parece guiarse el Gobierno español, no se puede ignorar que un país como España, que solamente dispone del carbón como recurso energético propio, si opta por cerrar las minas para autoabastecerse de carbón de importación más tarde o más temprano acabaremos siendo prisioneros de los precios que nos impongan los países exportadores que hoy compiten en el precio con el carbón de producción nacional.

Por esta razón el carbón de producción nacional y nuestras minas tiene un interés estratégico nacional que no puede despreciarse al igual que estratégicamente países como Alemania apuestan por mantener la mayor cuota posible de carbón de producción propia.

Existe otra razón si cabe más poderosa que la anterior para defender la minería del carbón si atendemos a los desequilibrios territoriales y a los efectos sociales que conlleva la reducción o el cierre de minas. En este caso la repercusión que un proceso así tiene en Asturias no es comparable con los efectos que puede producir ninguna otra región del estado español dada la fuerte dependencia que la economía asturiana tiene de la minería.

Por ello el plantearse nuevas reducciones de la actividad minera, aún sin tener en cuenta las razones estratégicas apuntadas anteriormente, no es admisible si esta reducción no contempla la creación de empleos alternativos en las Cuencas Mineras como fórmula capaz de paliar el deterioro que ya sufren las Cuencas des-



pués de haber sido duramente castigadas en los últimos años con reducciones no sólo en la minería sino también en actividades características del desarrollo industrial que en su día determinó la prosperidad industrial de las comarcas mineras y de Asturias.

No se trata de mantener la minería con tratamiento de beneficiencia como han dicho algunos responsables del gobierno recientemente, sino de acometer un proceso de diversificación del tejido industrial de las Cuencas que ofrezca a los jóvenes oportunidades de empleo distinto al de la mina, pero en este proceso la minería como única actividad industrial que nos queda tiene que jugar por el momento un papel esencial en el desarrollo industrial futuro.

A nadie se le puede escapar que existen tremendas dificultades para atraer inversiones a las Cuencas Mineras por varias razones, como la infraestructura, carreteras, medioambiente, etc., lo cual determina que si ya es difícil el hecho de atraer inversiones para la propia región asturiana el atraer inversiones para las Cuencas Mineras resulta doblemente complicado. De ahí que en CC.OO. planteamos como exigencia inequívoca el mantener el actual volumen de empleo minero a la vez que Hunosa, como empresa pública del INI contribuya a diversificar la actividad industrial de las Cuencas mediante inversión pública en proyectos de inversión privada, en razón de que ha sido mucho lo que las Cuencas y la minería han entregado en el desarrollo industrial del país en tiempos difíciles y por ello el INI tiene un compromiso que no puede eludir.

En definitiva CC.OO. está por el diálogo y por aportar alternativas y soluciones de acuerdo con los siguientes postulados.

1º Cualquier reducción de empleo estamos dispuestos a discutirla siempre y cuando esta sirva para garantizar el futuro de Hunosa a medio y largo plazo, pero si se llega a esta conclusión cualquier reducción de empleo debe ser compensada con otros empleos alternativos en la misma cuantía.

2º CC.OO. está de acuerdo con la jubilación por considerar que siempre ha sido una reivindicación sindical justa para los mineros debido a la penosidad del trabajo, pero estos puestos de jubilaciones deben de cubrirse con nuevas admisiones para aliviar la alta tasa de desempleo en las Cuencas.

3º CC.OO. entiende que la defensa de la minería y de las Cuencas es un problema de todos y por tanto no es suficiente con defenderlo en el marco sindical, pero con el conjunto de la sociedad de las Cuencas y de la sociedad asturiana, como se hizo el 28 de junio sin grandes desgastes económicos para los mineros.

4º En esta defensa las fuerzas políticas y el gobierno regional e instituciones locales, deben confluír exigiendo soluciones al gobierno de la nación para comprometerlo con los intereses de Asturias.

En definitiva esta es la problemática y estas son las reivindicaciones de CC.OO., las cuales expresamos abiertamente al pueblo de Turón, deseando que pase unas felices fiestas locales.

ANTONIO RAMON GONZALEZ HEVIA  
*(Secretario General del  
Sindicato Regional de la Minería de CC.OO.)*



**SU ALMACEN**

**C/. SIERO, 2**

**MIERES**

**Carrocerías JELU**

c/. Luarda, 21  
Teléfono 546 12 40

**MIERES**

# DEFENDER HUNOSA PARA REINDUSTRIALIZAR LAS CUENCAS

Asturias vive en estos meses un proceso de importancia capital en la determinación de lo que será su futuro. En buena medida el resultado de la negociación en Hunosa determinará la prosperidad o pobreza del conjunto de la región y nuestro papel en el contexto nacional.

Esto es así porque de llevarse a cabo el planteamiento liquidacionista sin contrapartidas, que defiende el INI, en pocos años los jóvenes de las cuencas y del conjunto de la región verían reducidas de manera drástica sus ya escasas posibilidades de encontrar empleo en la región, viéndose abocados al desempleo o a la emigración.

Frente a ese planteamiento profundamente insolidario, en definitiva reaccionario, al SOMA-UGT junto a la otra fuerza sindical minera, defendemos un proyecto que sobre la base de los principios de solidaridad y justicia, y profundamente identificado con los intereses mayoritarios en la región, tiene como objetivo defender el mantenimiento del mayor volumen de empleo minero posible como único instrumento de sostenimiento de la actividad económica regional, en tanto los planes de creación de empleo van surtiendo efectos.

Desde el SOMA-UGT siempre hemos defendido un proyecto para las cuencas y la región de crecimiento equilibrado y de integración, igualando solidariamente el desarrollo de las distintas comarcas de Asturias y de ésta en el conjunto nacional. Pues bien, este proyecto de orientación socialista, se vería gravemente quebrado de llevarse a efecto el plan de empresa elaborado por el INI y, hasta el momento, respaldado por el Ministerio de Industria.

En definitiva en el SOMA-UGT entendemos que defender el empleo en la minería del carbón, con argumentos y movilizaciones cuando éstas sean precisas, y exigir planes de reindustrialización y de elevación de la calidad de



vida para las cuencas y el conjunto de la región, son los aspectos complementarios de una estrategia que tiene un objetivo central: que nuestros hijos y nietos vivan en una región próspera que les ofrezca posibilidades de desarrollo laboral y personal. Este objetivo ha sido entendido por la sociedad regional y así partidos políticos, sindicatos, asociaciones empresariales y profesionales, la iglesia e instituciones representativas como ayuntamientos, Junta General del Principado y Gobierno Regional se han posicionado de la manera más rotunda y contundente contra los planes liquidacionistas de Hunosa y el INI.

Este compromiso prácticamente unánime de Asturias en torno a la defensa del empleo en Hunosa y la exigencia de planes reindustrializadores, respalda y fortalece extraordinariamente a los sindicatos mineros y pone en nuestras manos un compromiso con el conjunto de la región que cumpliremos con rigor, serenidad y firmeza: defender —hombro con hombro con el resto de fuerzas sociales, políticas e institucionales— el empleo y la actividad en Hunosa y exigir la creación efectiva de empleos en industrias de nueva creación en las cuencas.

JOSÉ ANGEL FERNANDEZ VILLA  
*Secretario General del SOMA-UGT*

# Video Tur

Desea a los turoneses  
**FELICES FIESTAS**

La Salle, 5  
Teléfono 43 24 18

33610 - TURON



# «RADIO TURON - EMISORA ESCOLAR»:

## UN MICROFONO EN MANOS DE ESCOLARES



Son ya varios años los que llevamos trabajando en el Colegio N. S. de Covadonga-Isabel la Católica en esta actividad «La Radio Escolar», actividad que seguimos considerándola válida educativamente y una de las más originales del Centro.

Este curso podemos indicar que ya es el sexto de su funcionamiento normal por parte de todos los alumnos de nuestro Colegio. El número de profesores implicados en el invento sigue siendo el Claustro en pleno y vinculado cada uno de ellos a la clase en la que es tutor. El hecho de que llevemos cierto tiempo con este trabajo, nos va haciendo más críticos y tratamos de superar las dificultades con las que nos vamos encontrando y que en un principio ni nos las habíamos planteado.

Por la pequeña historia que llevamos realizada, su difusión y conocimiento así como la información que van teniendo de nosotros, hace que nuestra Emisora Escolar: Radio Turón, sea conocida fuera

de nuestro Valle, incluso a nivel nacional y no es exagerar si decimos que hemos grabado algunos programas para ser emitidos en Europa.

Comenzamos el curso mejorando nuestras instalaciones: ampliación del estudio, adquisición de nuevo material junto con una nueva instalación eléctrica, lo que hace el trabajo más ameno e interesante.

El libro que publicó la editorial Bruño *La Radio en el Diseño Curricular - Experiencia de una Emisora Escolar* de Pedro Río Aparicio, Director de nuestro Centro Escolar, ha sido un medio más para darnos a conocer.

En el mes de diciembre de 1990, dos miembros del centro: Carlos Vega Zapico y Pedro Río Aparicio, participaron de una manera muy activa en las VI Jornadas andaluzas de Radio

y Televisión que se celebraron en Almería.

Igualmente fuimos invitados a participar en las Jornadas Pedagógicas sobre Radio Escolar en Olvera provincia de Cádiz, a celebrar en el mes de mayo, no pudiendo asistir, a pesar de la invitación, por coincidir con una serie de actividades que había en el Centro con motivo de nuestras Fiestas Colegiales.

Distintos medios de comunicación: prensa y radio se ocuparon de nuestras actividades radiofónicas a lo largo del pasado curso escolar. En este mes de septiembre, nuestro Colegio será sede de un cursillo previsto en el «Plan de Formación Permanente» verano 91, del Distrito de Valladolid sobre: «La Radio en el diseño Curricular» y cuyo contenido será: Experiencia de Radio Escolar. La Oferta de Emisora Escolar en un centro escolar. Radio y Area tecnológica y Objetivos generales en la E.P. y E. Secundaria.

Como novedad del último años además de la mejora realizada en las instalaciones destaca el que los alumnos más pequeños, los del Ciclo Inicial, abandonaron los programas grabados en clase lanzándose a la gran aventura del directo, por lo que a lo largo de todo el año, todos los espacios emitidos fueron de una manera directa, lo que sin duda acarrea unos riesgos, pero favorece la espontaneidad de los alumnos.

Con todo, y dada la hora de emisión de nuestra programación, de cinco a siete y de lunes a viernes, hemos decidido grabar los programas para que los propios alumnos puedan escucharlos en una sesión de clase.

Sería un tema a destacar el hecho de que sigan con nosotros alumnos que aunque hayan terminado en el Centro siguen llevando esa actividad formativa y educativa. Buena prueba de ello son nuestros presentadores del pregón del pasado año Patricia y David, asiduos colaboradores de nuestra Emisora pese a estar cursando estudios incluso fuera de Turón.

Como proyecto para un futuro inmediato, por supuesto, seguir con esta actividad creativa y formativa a pesar del mayor tiempo de dedicación que nos exige, estimulando a los alumnos por su participación realizando algún viaje para conocer estudios profesionales de radio y TV.

Pretendemos conseguir algún programa que tenga alguna orientación más directa con los padres. Tipo escuela de padres por radio, así como contar con la presencia de algún periodista y trabajador de la radio con objeto de dar charlas a los alumnos.

La creación de concursos, que despierte un mayor interés por la participación en la radio escolar a través del teléfono y la potenciación a través de la radio de una acción más interdisciplinar de algunas asignaturas están de nuestra mente de cara a seguir haciendo de esta actividad una mejora de nuestros alumnos y un medio capaz de despertar el interés cultural y formativo entre la gente del Valle de Turón, a la vez que ofrecemos un medio de enseñanza más activo, abierto a la vida y al entorno, de acuerdo al plan educativo del Centro.

RADIO TURON  
EMISORA ESCOLAR

Colegio  
N.º S.º de COVADONGA  
ISABEL la CATOLICA

33610 - TURON  
ASTURIAS

Tif. 43 02 08



RADIO TURON EMISORA ESCOLAR

# ¿OTRO TURÓN...?

Un pueblo es mucho más que un espacio geográfico que se registra en un mapa... Tierras, gentes e historia conforman un pueblo. Turón, nuestro pueblo, ya lleva andado un largo camino. ¡Cuántos años desde esos castros que nos han dejado antiguos pobladores (ojalá que algunos historiadores se animen a trabajar en ellos) a nuestro Turón de hoy, negro y verde, profundamente minero!

Mirando atrás en la historia de Turón no hace tanto que somos mineros. Cuando en 1840 se publica el *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico* de España se nos dice que Turón produce «escanda, maíz, patatas, arvejos...»; que tienen ganado «vacuno, caballar, de cerda, lanar y cabrío»; que se pueden cazar «perdices, liebres, corzos, osos, jabalíes y lobos» (para el minucioso lector dejamos los comentarios). Sólo nos habla en aquellos años de una industria en Turón, la agrícola con «molinos harineros y dos batanes». El carbón, motor impulsor de nuestro pueblo, está totalmente ausente. Difícil se nos hace imaginarnos hoy ese Turón que fue, pueblo de campesinos y ganaderos,



**Vista de S. Francisco-S. José (1948)**



Forfontía - La Carrera  
Teléfonos 572 32 90 - 572 31 50

SIERO

# Alvi. S.L.



**Concesionario Oficial**

Polígono Fábrica de Mieres  
Teléfonos 546 14 11 - 546 22 42

MIERES (Asturias)

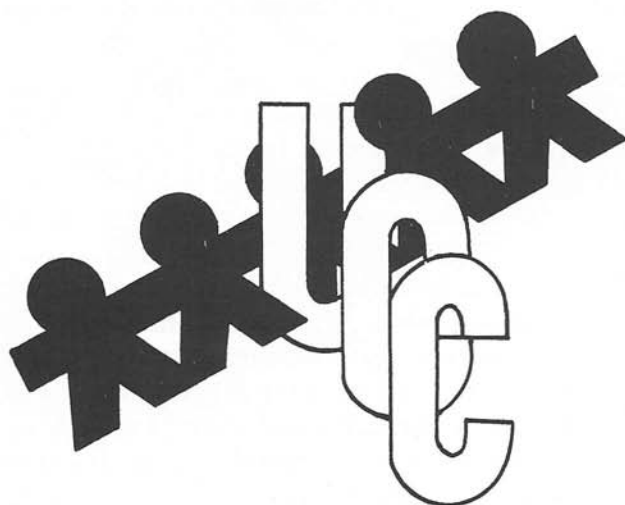
de montañas, sólo naturales, de un río que como el de los cuentos podía convertirse en espejo.

El tiempo siguió su curso y en 1893 nacen los primeros grupos mineros, algunos de ellos viven ya sólo en el recuerdo. Turón empezó esos años a recorrer otro camino, ahora un camino oscuro y escondido en las entrañas de sus tierras. El carbón ha dado a nuestro pueblo la fisonomía que hoy tiene, ha hecho llegar hasta aquí gentes de muy diversos lugares, hoy ya muchos de ellos turoneses de corazón, que vinieron buscando su pan. El duro trabajo en lamina ha forjado nuestro carácter, el de todos los turoneses... Y también ese carbón ha dado mucho a Asturias, a España. Muchos de nuestros mineros pueden aún recordar sus largas jornadas de posguerra trabajando para «levantar la patria». ¡Cuánta riqueza salida de nuestra tierra, sacada por nuestros mineros! Casi toda se ha ido lejos... Ahora el INI habla del Plan de Futuro de HUNOSA y parece condenar nuestras cuencas, parece condenar Turón. Atrás queda la aportación de los turoneses al progreso de España, atrás quedan años difíciles de míseros sueldos... Todo parece quedar en el olvido porque el carbón económicamente no es rentable. Pero los turoneses sabemos muy bien que el carbón es mucho más que economía, es el sustento de nuestro pueblo, de nuestro valle, de las cuencas... Por encima de lo económico está lo humano, lo social, por encima de las largas cifras en pesetas están las personas.

Algo nos queda hoy del Turón que fue campesino y ganadero, pero somos mineros y por tanto luchadores. La vida de un pueblo está en sus gentes... Muchos nombres turoneses podríamos poner aquí que ejemplifican la lucha por conseguir un pueblo mejor para todos, a ellos nuestro más profundo agradecimiento. A nosotros, turoneses de hoy, nos han dejado la antorcha. Hemos de luchar para devolver a nuestro pueblo el esplendor que tuvo. Ahora dispuestos a vivir y compartir un año más las fiestas de nuestro Cristo de la Paz, debemos pensar en ese Turón que fue más comprometido que el de hoy, aquel Turón cargado de vida cultural y social... La esperanza de Turón está en nosotros los turoneses. ¡Que cada uno en la medida de nuestras posibilidades trabajemos por nuestro pueblo! ¡En nosotros en nuestra fuerza, está la esperanza!

¡Que nuestro Cristo nos dé a todos unas felices fiestas!

ASOCIACION TURONESA PARA MEJORAS DEL VALLE



# Unión de Comerciantes e Industriales del Caudal

**¡ASOCIATE!**

c/. San José de Calasanz, 18 - 1.º

Teléfono 546 77 85

M I E R E S



# ASIMILACION

**E**l polígrafo Victoriano CREMER en el mes de julio pasado, durante los enardecidos movimientos mineros en la provincia leonesa, escribía en un valiente y bellissimo trabajo titulado «TENGO LA CAMISA ROTA...», y que para los asturianos no debe tener desperdicio: Donde dice León, léase Asturias.

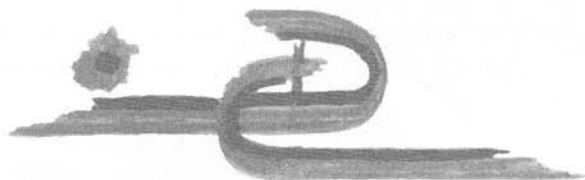
La gente minera de las cuencas leonesas, se subleva. Y con razón. Están amenazadas de la peor de las desgracias para un trabajador: el paro. Es decir, la pérdida de su propia condición, de su natural tendencia, de su obligada instrumentación para poder vivir. La reconversión, la renovación de utillaje, la compra-venta de infraestructura, la reducción de los índices de producción y de ganancia, todo parece estar previsto para despojar a la heroica gente minera de su personalidad, de su autenticidad, para reducirla a la situación del ser inútil, del parado, del mendigo de las limosnas estatales, de las beneficencias municipales.

Y con esta seria amenaza pendiente sobre la cabeza de más de tres mil hombres del trabajo, poblados enteros, ciudades, burgos perdidos en los entresijos de la provincia, se despoblarán, se vaciarán, se quedarán silenciosos, muertos definitivos...

Los mineros, en vista de que sus demandas no son atendidas como deberían, acuden a lo que se da en llamar acción reivindicativa, que más que nada es una solicitud desesperada de solidaridad: la manifestación. Y se reúnen ante el peligro de dispersión y de muerte y en un clamor de desesperanza intentan conmover a los ciudadanos de la Capital, a los «otros» trabajadores.

¿Lo consiguen? Esta es la tragedia de los reclamantes de la mina, que no perciben la señal de apoyo que vienen solicitando, que las puertas se cierran a su paso y las terrazas ponen toldos para evitar que sobre ellas caigan los ecos de la protesta y las autoridades no dan señales de vida...

Yo, personalmente, no creo en absoluto que las manifestaciones sean un procedimiento eficaz para mover corazones, para levantar espíritus, para sembrar adhesiones, sino más bien pienso que la autoridad, el poder, el mando, las tolera, las permite, y hasta las regula legalmente, no porque la Constitución lo imponga (que muchas otras cosas sugiere la Constitución que no se cumplen), sino porque la manifestación es un ejercicio beneficioso para los planes de los oponentes a las reivindicaciones de los manifestantes, ya que mediante la manifestación, el mantenedor de la protesta encuentra una fórmula de expansión, de relajamiento, de satisfacción incluso. Mediante la manifestación se suelta la adrenalina vengadora o simplemente denunciadora del manifestante y de hecho le invalida para otra clase de acciones de más efi-



DISTRIBUCIONES CAMPOSAGRADO, S.L.

RIOJA

HEREDAD de LA TERCIA

EMBOTELLADO POR 5282-VI  
ELVILLAR - RIOJA - ESPAÑA

ciencia. La manifestación, es en suma, el tubo de escape para los malos humores provocados por la insolidaridad, por la injusticia.

Es curioso por ejemplo, y sin que esta observación arrastre ninguna intención malévol, es curioso observar el suceso, a veces hasta obsceno, de la presencia en estas manifestaciones de representantes de la autoridad, del poder y del mando, sin que en ningún momento se les ocurra a estos adheridos sobre la marcha, declararse por solidaridad ellos en huelga de bastones, de prerrogativas, de sueldos, de dietas, de poderes, depositando al pie de la autoridad suprema sus cargos y privilegios hasta que no les sean otorgados a los mineros los beneficios que reclaman. Estos señores añadidos a la manifestación por móviles perfectamente conocidos de autopropaganda y construcción o reconstrucción de imagen, lo que hacen es sencillamente burlarse de la dramaturgia de la manifestación y de la desgracia de los verdaderos agonistas; y los mineros en uso también de sus derechos individuales y colectivos, cumplirían perfectamente con sus preceptos, si impidieran que los fariseos se interfirieran en sus celebraciones.

Cuando el Cristo nazareno andaba por el mundo predicando la fraternidad entre todos los hombres de buena voluntad y la igualdad entre todas las clases, decía a los que se disponían a incorporarse al grupo de rebeldes: «¡Dejad cuanto poseéis y seguidme!»: Y los que de verdad entendían la profundidad y la verdad del mensaje del Cristo nazareno, abandonaban su barca, sus redes, sus bienes y le seguían...

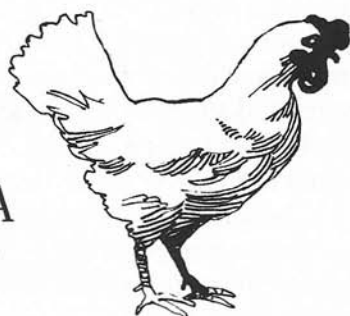
Otro tanto cabría imponer a esta clase de adheridos a la causa de los mineros amenazados: «¡Dejad vuestros cargos, vuestros enchufes, y entonces creemos en la autenticidad de vuestros sentimientos solidarios!». Porque es que mientras que miles de familias mineras de toda la cuenca leonesa están seriamente amenazadas de perder con el trabajo el pan de cada día, y decenas de pueblos comienzan a desmoronarse previendo el general abandono de sus tierras, de sus casas, de sus templos, algunos de estos manifestantes de pacotilla, por no decir que todos, seguirán en sus cargos, en sus bien pagados enchufes, cómodamente arrellenados en los sillones que el pueblo en fuga pagó bien caro.

La batalla de la minería leonesa o es una guerra de todos o se trata sencillamente de una operación de aniquilamiento para facilitar el mayor provecho de unos pocos. Esta sí que es la madre de las guerras, señores de la sala, esta sí que es una pelea a corazón partido por los derechos del hombre, esta sí que es nuestra guerra... Que por supuesto no se ganará con la huelga y la manifestación de unos pocos amenazados directos, sino con la auténtica y real solidaridad de todos. Porque todos vamos a ser afectados por las consecuencias de nuestra indiferencia.

VICTORIANO CREMER

AVICOLA  
**CAUDAL**

HUEVOS DE CONFIANZA



*Desea a todo el valle de TURON*

***FELICES FIESTAS***

Teléfonos: 546 46 20 / 546 47 42 - Hueria S. Tirno - MIERES - (Asturias)

# Perfumería ZUCE

**Perfumería - Alta Cosmética - Bisutería garantizada  
Artículos de regalo**

Perfumes exclusivos (Gloria Vanderbilt, Caractère,  
Loewe, Cacharel, Paco Rabanne, La Nuit, Adidas, etc.)

*En PERFUMERIA ZUCE, la calidad y el trato,  
nuestro objetivo*

Rafael del Riego, 6 - Teléfono: 543 20 55 - TURON (Asturias)

# AMAS DE CASA: UNA ASOCIACION EN ALZA

La asociación «Amas de casa» de Turón, lleva ya dos años funcionando y el balance de este tiempo es bastante positivo. Hemos realizado diversas actividades: visitas, cursillos, excursiones... e incluso preparamos una carroza durante las fiestas del Cristo. Pero sobre todo hemos conseguido reunirnos y unirnos, para charlar de nuestras inquietudes, de lo que nos preocupa, como amas de casa y como turonesas activas y deseosas de mejorar nuestro pueblo.

A veces se concibe al ama de casa como una mujer familiar y dedicada casi exclusivamente a sus problemas caseros, ajena a preocupaciones sociales... Esto es erróneo. La preocupación por la familia lleva también a un deseo de que la sociedad progrese y mejore, para que esa familia se desarrolle en un ambiente favorable.

Y este deseo es el que nos mueve a denunciar los problemas que cada día observamos en nuestras calles y para los que pedimos acciones más directas y eficaces de quien corresponda.



# Transportes

# FLORENTINO MORAL VIÑA

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*

Cabojal, 52 - 1.º - Telf.: 430670

TURON (Asturias)

## ASEGURESE CON TODAS LAS VENTAJAS

- Hogar
- Accidentes
- Cazador



# MAPFRE

- Seguros vida •
- Planes jubilación •
- Automóvil •

**En Turón:**

Rafael del Riego  
Telf.: 431424



Si tenemos que señalar un problema que nos preocupa sobre cualquier otro, este es la droga, droga que se compra y consume con facilidad en Turón y en ocasiones ante los niños que en el parque están expuestos a algunos sustos. Solicitamos un guardia para este parque, que al menos evite estas situaciones. Evidentemente, nos gustaría plantear soluciones ante este gravísimo problema, pero no tenemos capacidad para ello.

Nos gustaría también que mejorara la calidad en los servicios municipales que se nos ofrecen. Turón es un pueblo grande y necesita mayores atenciones. Ahora observamos con paciencia la obra de la esperada carretera, pero hay otras necesidades básicas, como la mejora en el servicio de recogida de la basura, lavando con cierta frecuencia los contenedores, sobre todo en verano, zonas de recreo en diversas zonas de Turón, adecuación de un local en el que el médico de guardia pueda pasar consulta... y el comienzo de la tercera fase de las viviendas de San Francisco. Para muchas familias, la vivienda es un problema acuciante.

Esperamos que nuestro trabajo ponga su granito de arena en la mejora de la calidad de vida en Turón. Para ello esperamos vuestra colaboración. Estamos en un nuevo local, que el Ayuntamiento nos concedió, en el barrio de San Francisco.



## Gestoría SCHEREDRE

Manuel García - Scheredre González  
*Gestor Administrativo*

### **GESTORIA:**

**AUTOMOVILES:** Matriculaciones, Transferencias, Revisiones periódicas y todo lo relacionado con el automóvil.

**TRANSPORTES:** Permisos especiales e internacionales. Tarjetas de Transportes. Líneas regulares. Agencias.

**ASUNTOS GENERALES:** Pasaportes. Familias numerosas. Libros de familia. Certificaciones y toda gestión relacionada con la Administración: España y Extranjero. Nacionalizaciones.

### **ASESORIAS ESPECIALIZADAS:**

**FISCAL:** Declaraciones de rentas. Sociedades. Inspecciones...

**INDUSTRIAL:** Apertura de Industrias, Licencias, Proyectos...

**LABORAL:** Seguros Sociales y toda gestión laboral.

**TECNICA:** Registros sanitarios. Créditos estatales. Universidades.

Valeriano Miranda, 5 - 1.º - Telf.: 465043

MIERES



**Años  
de garantía**

**expert** 

**Electrodomésticos ANGEL**

Rafael del Riego, 36 - Teléfono: 543 03 92 - TURON



**Unión Comarcal de CC.OO. del Caudal**

*Saluda a todos los turoneses y les desea Felices Fiestas*

- VIVIENDA. VITRA-ASTURIAS
- CONFYSEGUR. CORREDURIA DE SEGUROS
- PLAN ASOCIADO DE PENSIONES
- TURISMO SOCIAL
- ESCUELA DE FORMACION
- SEGURO COLECTIVO DE ACCIDENTES
- OFICINA DE INFORMACION, ASESORAMIENTO Y DEFENSA DE LOS PARADOS
- PERIODICO DEL SINDICATO
- SERVICIOS JURIDICOS
- SINDICATO A TU SERVICIO

**Teléfonos: 546 47 66 - 546 47 61 / Fax: 546 48 21**

# «VERGÜENZA AJENA»

## (HUNOSA)

### *Frases:*

Díaz Merchán: «La Minería no sólo es actividad económica, sino también ética y política...».

Que la rentabilidad de Hunosa se encuentra ahora más en lo social que en lo energético, ¡si estará claro! que hasta el arzobispado lanza su cuarto a espaldas.

Los industriales de Mieres se culpan ahora de no haber buscado antes nuevas alternativas al sector minero.

En lo que va de siglo, dicen, se perdieron 8.000 puestos de trabajo mineros.

En lo que resta, apenas 9 años, se perderán otros tantos si el INI (Interlocutor Negativo de Industrialización) consigue con sus jíbaras astucias que la Hunosona de su creación y pavoneo otrora, se reconvierta en la Hunosina de sus entretelas y sueños y de su farsantes interpretaciones.

¡Esto sí es una crisis, pero crisis real y mortuoria si Dios y la Administración Socialista no lo remedian! ¡qué es eso de crisis «positiva» que menciona el de la pajarita?

También desde Mieres dicen ahora que, a modo de incubadora de negocios va a ser el Centro de Empresas del Caudal. Y que éste puede estimular la creación de actividades empresariales. Es buena cosa y, Turón debe ser todo ojos y oídos por si pudiera gestionarse espacio físico necesario a donde pudiera llegar ese foco de irradiación dentro del mismo programa de activación económica.

Y de modo casi suplicante también desde Mieres se solicita la cesión de aquella parte del patrimonio de Hunosa en los lugares donde piense abandonar sus labores y las explotaciones de montaña que la empresa deseche. ¡Señores, por favor!

Las Cuencas (con mayúscula) no tienen que suplicar nada al Estado y Gobiernos españoles. Todo, absolutamente todo es de las Cuencas: lo hecho por lo desecho pero nuestro, como justo retorno de tantos bienes expropiados y maltrechos en los últimos cien años. Las plusvalías, ciertamente crematísticas ya se las llevaron Hulleras del Turón, Hullera Española, Industrial Asturiana, Fábrica de Mieres, etc., etc.

M. DE SAN FRANCISCO

# **Taller Eléctrico** *Armando*

Polígono Industrial - Mieres - Teléfono: 546 31 11

# **Trabajos de Albañilería** *Jesús Fernández Andrade*

La Cava - Teléfono: 543 17 46 - TURON (Asturias)

# UN AÑO DE REALIDADES

Un año más se acercan las Fiestas del Cristo de Turón y mi amigo Carlos Vega me pide, que como presidente de la A.A.V.V. de Cabojal — Santa Marina— Llana del Monte, os cuente nuestros deseos y problemas que aunque son muchos se van solucionando y gracias a esto nuestros pueblos van cambiando.

Este año para nosotros va a ser un año de grandes logros, pues vamos a ver realizados algunos de nuestros más antiguos deseos, como la inauguración del Complejo Deportivo y de Recreo de la Escombrera de La Riquela, así como el arreglo de la carretera y la construcción de nuevas aceras.

Pero no creáis que esta Asociación aunque se le vayan solucionando sus problemas no es consciente del reto histórico que este Valle de Turón tiene con el futuro, un futuro que debido a la crisis de la minería nos vamos a ver muy afectados y sobre todos los pequeños pueblos como nosotros.

Pero eso es harina de otro costal y lo que se me pide es que os informe de nuestras metas y deseos para el próximo año. Os diré que esta Asociación en estos momentos está dando pasos decisivos para que los pueblos como el nuestro no queden atrasados en las concesiones de los organismos oficiales como Ayuntamiento, Caja de Ahorros, Delegación de Deportes, etc.

Nosotros creemos que va siendo hora de que estos organismos se preocupen de una manera seria y a la vez eficaz de los problemas de los pueblos de



la periferia y argumenten unos mecanismos capaces de llevar a efecto aquellos deseos mostrados en las pasadas elecciones municipales y que tanto airearon al pedirnos nuestros votos. Que sepan que desde aquí se les va a hacer un seguimiento por parte de esta ASOCIACION, para que cumplan lo prometido.

Tenemos que hacer ver en estos momentos la necesidad que tienen los pueblos del Valle de crear una infraestructura vial y de servicios que den a nuestros ciudadanos la seguridad de que no van a estar abandonados en ninguna de las necesidades que tenemos, como atención médica, escuelas, atención a la tercera edad, juventud, o en los aspectos puramente de recreo o deportivos. Repito que en este área nuestro pueblo con el Complejo de Recreo y Deportivo de la «Riquela», va a quedar en gran medida subsanado, pero somos conscientes de que todo no está logrado.

En estos momentos la disposición del Principado para que las aguas de nuestro río bajen limpias es grande, e incluso ya se llevaron a cabo grandes reformas en el lavadero de Turón para tal efecto, lo que nos llena de alegría y esperanza de ver algún día no muy lejano el río de Turón con su antigua riqueza piscícola y que nosotros ni conocimos.

Desde aquí quiero también ofrecer nuestra colaboración a los demás pueblos del Valle y nos ponemos a vuestra disposición si en algo podemos seros útiles. Un abrazo para todos y a disfrutar de nuestras Fiestas que para nosotros tienen que ser las mejores. No quiero despedirme sin pedir al pueblo de Cabojal, Santa Marina, Llana del Monte y a todos en general, la colaboración y la asistencia en estas fiestas. Un saludo de la Asociación que presido.

BENIGNO MORAL DIAZ

# JOSE LUIS RODRIGUEZ GARCIA

---

TELEF. 43 00 38

SAN ANDRES, 26 - TURON

**KAS<sup>®</sup>**

**VILE**

*San Miguel*



# OLEIROS: DONDE LA UTOPIA SE HACE REALIDAD

Siempre nos han dicho que utopía es aquello a lo que hay que tender pero, que es irrealizable, que no existe.

Los vecinos de OLEIROS nos hemos empeñado en llevarle la contraria al diccionario de la lengua. Y lo estamos consiguiendo.

OLEIROS es un Municipio situado en la Ría de la Coruña, lindante con la capital, con una riqueza marisquera importante, unas playas maravillosas, unos bosques de arbolado autóctono de incomparable belleza.

Todo el Ayuntamiento era una joya, y, como tal, apetecible para negociar. Llegaron así los años del mal llamado «desarrollo». Los vecinos empezamos a ver cómo en las playas (que por cierto se vendían pues eran de propiedad privada) se levantaban bloques de viviendas horrendos, se talaban bosquecillos para mal construir más bloques, todo ello sin los más elementales servicios



de alcantarillado, agua, ni parques, ni jardines, ni escuelas, ni paseos, eso sí tenían cafeterías, pubs, discotecas...

Nacen así las primeras ASOCIACIONES DE VECINOS. Sus denuncias y protestas no son escuchadas ni por el Ayuntamiento, ni la Diputación, ni el Gobierno Central. Se hacen encierros, manifestaciones. No se consigue nada.



Y llegamos a las primeras elecciones democráticas. Las Asociaciones de Vecinos deciden formar una Candidatura con personas elegidas por cada Asociación al margen de los partidos políticos. Todos los partidarios de izquierda renuncian a presentar candidatura en nuestro Ayuntamiento en aquella ocasión. Pensábamos que esto nos permitiría frenar la degradación que estábamos padeciendo tanto en el aspecto urbanístico como en el medio-ambiental, como en el cultural y en el social.

El primer objetivo era la confección de un PLAN GENERAL DE ORDENACION que defendiera nuestro entorno, cortara los abusos y permitiera dotar a todas las parroquias de los servicios necesarios para un nivel de vida digno.

\* Elevar el nivel cultural potenciando nuestra lengua y cultura con la creación de pre-escolares, colegios, institutos, bibliotecas, y Casas del pueblo en todas las parroquias, con

un plan de animación cultural en cada una de ellas.

Mejorar las condiciones de Asistencia Sanitaria y de Asistencia Social. Y tantas cosas más.

El éxito fue aplastante. Se consiguen 12 de los 17 Concejales.

Pero la experiencia tenía muchos enemigos, fuera y dentro.

Los intereses particulares y los de algunos partidos políticos aparecieron muy pronto y rompieron la candidatura. Algunos siguieron en la brecha y sobre todo la semilla ya estaba bajo tierra.

A pesar de todo se confecciona el Plan de Ordenación y se inicia la red que permitiría la escolarización de todos los niños desde 1 año, se inicia la Asistencia Social y las Casas del Pueblo empiezan a existir.

La tenacidad y el coraje de GELO, nuestro Alcalde, y unos cuantos más respaldados, eso sí, por las Asociaciones de Vecinos hacen que nazca la ALTERNATIVA DOS VECINOS.

La experiencia nos había enseñado que sólo los que tienen una idea pro-

gresista de la vida y una clara voluntad de trabajar por los intereses de la colectividad, valían para gobernar en el Ayuntamiento de Oleiros. Y así se confecciona la lista de la Alternativa.

En esta ocasión presentan candidatura el PSOE y ESQUERDA GALEGA además de los partidos de la derecha ya presentes en la anterior legislatura, el PSOE impone como alcalde a su cabeza de lista y chantajea con entregar el gobierno a la entonces llamada A.P. Mediada ya la legislatura accede Gelo a la Alcaldía y empieza entonces el despegue de nuestros proyectos.

En las siguientes elecciones se consiguen 8 concejales y se pacta con el PSOE el programa de Gobierno de la Alternativa. Fueron 4 años de intenso trabajo que llevó a la consecución de 10 concejales en la presente legislatura.

La aplicación del Plan de Ordenación permitió proteger las costas, crear parques, paseos, alcantarillados, servicios de aguas, disponer de suelo urbano para colegios, pre-escolares, institutos, Casas de Cultura sin que apenas supusieran coste para las arcas municipales.

Impulsada una construcción de calidad logrando a cambio que se ejecute una mayor cantidad de obra para uso público, posibilitando también la construcción de viviendas sociales realmente dignas.

Se consigue de los Organismos del Gobierno Central y Autonómico la construcción de los paseos marítimos y de nuevos puertos.



Se logra iniciar la recuperación de nuestro Patrimonio Histórico Artístico para funciones culturales y sociales (Castillo de Santa Cruz, Torres de Santa Cruz, Pazos de Arenaza y Charry). Restauración de la Iglesia Románica de Dexo.

Se completa la red de Casas del Pueblo dotándolas de Bibliotecas, gimnasio, salas de la Tercera Edad, salas de usos múltiples, en las que las Asociaciones de Vecinos desarrollan sus actividades culturales deportivas y sociales.

En colaboración con las APAS se financia el establecimiento de profesores de Educación Física en todos los Colegios y se firma un concierto con el INEF para el uso de sus instalaciones y la cesión de profesorado para todas las actividades deportivas del Ayuntamiento.

Se construyen 13 polideportivos en las distintas parroquias. Se establece la Primera Aula de Educación Compensatoria de Galicia para atender a todos aquellos chicos que salen del colegio sin haber obtenido el Graduado Escolar. En colaboración con el INEM se crea el centro de Formación que posibilita el aprendizaje de un oficio y la obtención del primer empleo a muchos jóvenes del Municipio.

Se pone en funcionamiento la CASA DE LA JUVENTUD con un servicio de información, asesoramiento, biblioteca y programación de actividades para los jóvenes.

Los Servicios Sociales cuentan con un equipo propio de asistencia y dinamización así como de un servicio de Asistencia domiciliaria para todos los mayores que lo precisen.



**Compañía de Seguros**

**CATALANA OCCIDENTE, S.A.**

Delegación en Turón

**GARAJE ARSENIO**

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*

Alcalde García Conde, 1-1.º - Tel: 21 26 09 - 22 19 59 - OVIEDO



Se consigue una buena red de Consultorios médicos en todas las parroquias y un Servicio de Urgencias de Ambito Municipal.

Se crea el Mercado Municipal en el que además de los puestos fijos los labradores del Municipio pueden vender sus productos directamente al consumidor, y se pone en funcionamiento la Oficina Municipal de Información al Consumidor.

Se establece una oficina de Hacienda Local y para facilitar la comunicación entre todas las parroquias y el que todos los vecinos puedan acceder a los Servicios Municipales, se establece un Servicio de autobús totalmente gratuito para todos los vecinos del Ayuntamiento.

Para facilitar la información municipal y proporcionar un avance de comunicación se crea la Radio Municipal en la que cualquier vecino puede exponer sus propuestas, sugerencias y quejas y en la que semanalmente el Alcalde tiene un día de antena abierta que permite un contacto directo con todos los vecinos.

Esto y muchas cosas más es lo que estamos haciendo, pero lo verdaderamente importante es el **COMO LO ESTAMOS HACIENDO**.

Nuestro programa se hace en las Asambleas Vecinales, se realiza con las Asociaciones de Vecinos, se hace un seguimiento continuo y son los vecinos los que vamos diciendo lo que se está haciendo bien y lo que falta por hacer. Porque somos independientes, pero, no somos aparecidos. Todos somos vecinos del Municipio y tenemos muy claro el **OLEIROS QUE QUEREMOS CONSTRUIR**.

Faltan muchas cosas por hacer. El Municipio es muy grande, tiene 43,7 km<sup>2</sup>, nueve parroquias con 83 entidades de población (todos ellos con alcantarillado, agua y alumbrado público), cuenta con una población de 18.067 habitantes que en verano se ve duplicada, pero el estilo está marcado. La semilla ha germinado y frente a las zancadillas, frente a las amenazas, a los chantajes, a las insidias, a las envidias, estamos dispuestos a seguir trabajando para hacer de **OLEIROS EL MEJOR LUGAR PARA VIVIR**.

Pero además somos solidarios con los que como nosotros luchan por vivir con dignidad y en paz, por eso Oleiros trabaja también con los que luchan por su libertad y su dignidad de **PUEBLOS LIBRES** y con los movimientos que defienden los derechos humanos y de la Naturaleza, por eso Oleiros está con el pueblo de **TURON**.

# **FINISTERRE, S.A.**

## **- SEGUROS -**

Decesos - Servicio Protección de Hogar  
Comunidades - Accidentes  
Responsabilidad Civil - Cazadores  
Incendios - Plan de Jubilación Familiar

Escuela Capataces, 6-1º - MIERES - Teléfono: 546 10 36  
En TURON Teléfono: 543 01 60

## **Construcciones**

### **Matanzas y Julio, S.L.**

Venta de pisos y reparaciones en general

R. Riego XIº, 54 - Teléfonos: 542 70 25 / 543 11 63



# CON LA LUPA A CUESTAS

**E**n el mes de julio leíamos en la información del Caudal dos entrevistas que, en algunos de sus puntos subyace, más que la agudeza, el panigua informativo.

Así, José Fernández («Pandiellu») responde a una de las preguntas de Gancedo, aclarando que los emolumentos anuales asignados por su condición de «liberado» —entrecornillo y subrayo esta palabra, por aberrante— no son tales, supuestas las detracciones legales y la «maquila» que el partido les hace. Es noble y por demás sincero que Pepe lo haya manifestado sin ambages. Lo que no lo es tanto es el PSOE aunque se trate de un canon correligionario.

Preguntamos nosotros: ¿Es honesto que el partido (el que sea) se nutra así del presupuesto municipal?

Recientemente Julio Anguita decía que los partidos no pueden utilizar las instituciones para financiarse. Extraño pero coincidimos con el comunista, aunque en los casos municipales no sabemos si se trata de un valor añadido (IVA - IMPUESTO, VALIDO, AFILIACION) o espontáneos desprendimientos del personal peculio. Si es normativo, no es voluntario, si no es



# Los Vaqueros

*Tu tienda tejana*

Alas Clarín, 27 - Teléfono: 546 06 39 - MIERES



*Restaurante*

*Casino Minas de Figaredo*

Teléfono: 542 66 29

**Bodas, Banquetes, Comuniones, etc.**

*Les desea a todos los turoneses Felices Fiestas*

voluntario, es deshonesto. De todas las maneras si se han preferido los FIELES a los eficaces, ¡suerte les dé Dios y a nosotros nos ampare! pues el pueblo no es culpable mas que de haber concedido a las prédicas falsas de los trepadores la fe del carbonero.

Asignarse retribuciones los ediles al socaire del Regidor Mayor puede estar bien o mal, ya que el juicio justo lo dará el paso del tiempo corriendo pareja con la actividad y la dedicación exclusiva que se contrapresta. Bien veremos. En el mes de julio también, el ministerio de Justicia sueco renunció a tres meses de honorarios, autoponiéndose la sanción por los trastornos causados a sus administrados. La envidiable libertad sueca conlleva ésta y otras garantías ciudadanas.

*CONCLUSION:* Gastamos pero no invertimos. Se recorta lo de mayor rentabilidad social y de seguro efecto sobre el conjunto de las economías locales. Se dilapida en muchos aspectos superfluos y no se gasta en lo importante. Algunos gastos «improductivos» están bien pero siempre que sea la eficacia quien los reprende. Y no los apaños políticos que no son otra cosa sino batiburrillo ideológico, marismas para el pensamiento, vaciedad de aspiraciones extrapersonales, conformismo. ¡UFF!

En la otra es el flamante presidente de la «Asociación para las Mejoras del Valle», Sr. Soto quien responde a la subliminal insolencia de si es preciso pertenecer al PSOE para el referido cargo. Aquí no es la respuesta del entrevistado quien necesita la lupa, sino la preguntita que, sospechosamente surge del cuestionario del Sr. Gancedo Laurent. ¿Cuáles son pues las elucubraciones del informador para entender que en la entrevista no debería sustraerse cierto matiz político?

Digo yo, si, el Sr. Gancedo (hijo) sabrá que la Asociación ha ido perdiendo agresividad expositiva desde que se produjo la ósmosis Mejoras-PSOE-PSOE Mejoras? Sería malo que la entidad se hubiese politizado pero peor si se hubiese dejado municipalizar hipotecando su autenticidad vecinal sin específicas funciones y los incontrastables razonamientos con que solía documentar sus demandas.

# SOLILOQUIO

**E**ndesa y Sevillana de Electricidad estudian la conversión de las instalaciones de un grupo nuclear de Valdecaballeros, en central térmica convencional para carbón nacional o IMPORTADO.

Endesa que contará con buena parte de las instalaciones que designe el Plan Energético Nacional, apuesta fuertemente como energía de futuro por el carbón de combustión limpia y en ese sentido destinará buena parte de sus inversiones.

El Ministerio de Industria estuvo estudiando la posibilidad de convertir a gas Valdecaballeros; pero las dificultades de emplazamiento para un gasoducto en la zona, desestimaron la operación.

En «Actualiad Económica» del 2-7-91 se trata este asunto. ¿Cuando el INI viene a Asturias nos habla de este tejemaneje? La deuda actual de la empresa pública Endesa, es de 396.800 millones de pesetas. ¡Demencial, señores, demencial!

Si Endesa vende su idea al INI, las cuencas de Asturias —y las marginales de otros países europeos— estarán de enhorabuena.

Sea cual sea el precio y la calidad, venderán su carbón a una empresa pública que no tiene que cuidar los «costes» porque vampiriza a las privadas. Y el consumidor pagará sin rechistar. Problema social resuelto con una fórmula «política». Y, sobre todo, «económica».

A finales del mes de junio, el Sr. D. Pedro de Silva decía que no habría traumas laborales ni sociales en Hunosa, pese a lo anunciado por el INI y que —añadía— en el mes de septiembre sería más explícito en esta afirmación (?). Así quedan las cosas a la hora del relevo en la Junta del Principado. Pero es curioso que por entonces leíamos la «TRIBUNA ECONOMICA» de la revista «TRIBUNA» lo que declaraba D. Antonio del Valle, presidente de Hullera Vasco-Leonesa: «El nuevo plan energético va a potenciar al consumo de carbón». Preguntamos en setiembre: ¿si se trata de un secreto a voces es que el INI no se entera, que viene aterrando sociedades centenarias?



# DENUNCIAS

## IMPUNTUALES

**C**laudicando el último invierno se vino a bajo el muro de contención en las inmediaciones de la calle La Salle y entronque con el camino vecinal que conduce a Villabazal. Se procedió al desescombro con aceptable premura; pero desde entonces ha llovido lo suyo y el talud obrado campea por sus fueros. Por tanto no sorprendería que un recio temporal de lluvias socave el sustento y se venga también abajo la carreterita que comunica con las barriadas de La Crucina ¡con el tiempo y sudor que costó al vecindario construirla!

—Alguien tendrá algo que decir.

—Digo yo.

—Ya. Puestos a peatonalizar que peatonalicen de una puta vez, tío.

Las pinturas de guerra retornan a la urbe. El tiempo y sus implacables agentes se habían encargado de difuminarlo, pero héteme aquí que otra vez la Pantera Rosa llega con el Titanlux en ristre y ¡dale que te pego al amarillo canario!



—Total, para lo que cuesta la pintura.

—Eso lo sacan con un par de multas.

—¡Ya!

—La señalización es lo que vale y no por lo que cuesta, sino por lo que corrige y civiliza.

—Los Guardias Municipales que nos visitan por las mañanas mas bien se nos antojan antiguos consumeros o recaudadores.

—¡Eso!

Por cierto esos buenos Guardias que cumplen humanitariamente lo que se les ordena también se encargan de la oficina local o de la Tenencia. Y como el derecho a opinar es legítimo en democracia, ¿no sería mejor que se desunifomase o «civilizase» ese brevísimo funcionariado vecinal? Digo yo.

—¡Eso!

—Es que más que un certificado de convivencia más bien parece que se expenden salvoconductos del primer año triunfal.

—Eso, eso...

¿Para cuándo el adecentamiento definitivo desde el arranque de Ania hasta los aledaños del barrio de San Francisco? Entre los ingentes gastos del Ayuntamiento (sobre todo en el casco de la Villa) no representaría más que el chocolate del loro.

La economía también se dinamiza con la formación de la cultura, de atractivos y ornamentos urbanísticos acordes. Turón no es la villa del valle de su propio nombre. Le hacen falta calidades, que de impuestos ya andamos sobrados.

—Eso, eso, también digo yo...

Yo, el MENIPO

# MAPRISE, S. A.

ALMACENES DE MATERIAL ELECTRICO  
ALTA Y BAJA TENSION

Alfonso Camín, 37  
Apartado 112  
Teléf.: 464611 (5 líneas)  
MIERES

PRINCIPADO  
DE  
ASTURIAS

Pablo Iglesias, 5  
Teléf.: 681200  
SAMA DE LANGREO



# HAN COLABORADO EN EL PRESENTE ALBUM DE FIESTAS

Asociación de Amas de Casa  
Asociación Turonesa para Mejoras del Valle  
Asociación de Vecinos Sta. Marina-Cabojal-Llana del Monte  
Radio Turón Emisora Escolar  
Pedro Río Aparicio  
César A. Baquero  
Lito Casucu  
Raúl Rodríguez  
Julio César Secades  
Miguel Olivar Muñoz  
Angel Fernández Ortega  
M. de San Francisco  
Ché Trelles  
Gerardo Fernández  
Nel Amaro  
Nuria Varela  
Roberto Sánchez  
Benigno Moral Díaz  
Menipo  
CC.OO.: Antonio Ramón González Hevia  
U.G.T.: José Angel Fernández Villa  
Ayuntamiento de Oleiros  
Carlos Vega Zapico

A TODOS, MUCHAS GRACIAS

Edita: Sociedad Turonesa de Festejos  
Portada: Manuel Ardura Nachón  
Coordina: Carlos Vega Zapico  
Fotografías: Angel Fernández, Muñiz, Carlos Vega, Archivo  
Depósito Legal: AS-3.432-91  
Imprenta Firma, s.l. - Mieres (Asturias)



**Concesionario para las Cuencas  
del Caudal, Nalón, Lena y Aller**

**Autominesa**

**Pol. Ind. Vega de Arriba, 34-35 - Tel. 46 24 11 - MIERES**

***N.º 1 en Ventajas***

